

**Palestinian Syriac texts from palimpsest fragments in the Taylor-Schechter collection / ed. by Agnes Smith Lewis and Margaret Dunlop Gibson.**

Lewis, Agnes Smith, 1843-1926.

London : C.J. Clay and sons, 1900.

<http://hdl.handle.net/2027/uc2.ark:/13960/t1sf2v431>

# HathiTrust



[www.hathitrust.org](http://www.hathitrust.org)

**Public Domain in the United States**

[http://www.hathitrust.org/access\\_use#pd-us](http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us)

This work is deemed to be in the public domain in the United States of America. It may not be in the public domain in other countries. Copies are provided as a preservation service. Particularly outside of the United States, persons receiving copies should make appropriate efforts to determine the copyright status of the work in their country and use the work accordingly. It is possible that heirs or the estate of the authors of individual portions of the work, such as illustrations, assert copyrights over these portions. Depending on the nature of subsequent use that is made, additional rights may need to be obtained independently of anything we can address.



PALESTINIAN SYRIAC TEXTS  
FROM PALIMPSEST FRAGMENTS  
IN THE TAYLOR-SCHECHTER COLLECTION

EDITED BY

AGNES SMITH LEWIS M.R.A.S.

HON. PHIL. DR. HALLE-WITTENBERG

EDITOR OF

SOME PAGES OF THE SYRIAC PALIMPSEST RETRANSCRIBED  
A PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY FROM THE PENTATEUCH, PROPHETS, ETC.

AND

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.

JOINT EDITOR OF

THE PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY OF THE GOSPELS

EDITOR OF

STUDIA SINAITICA NOS. II, III, V AND VII

LONDON

C. J. CLAY AND SONS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE  
AVE MARIA LANE

1900

*Price Ten Shillings and Sixpence Net*





THE LIBRARY  
OF  
THE UNIVERSITY  
OF CALIFORNIA  
LOS ANGELES

Digitized by  
INTERNET ARCHIVE

Original from  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

LUZAO & O  
Oriental Bookellers













PALESTINIAN SYRIAC TEXTS

FROM PALIMPSEST FRAGMENTS

IN THE TAYLOR-SCHECHTER COLLECTION



London: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.  
Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.  
New York: THE MACMILLAN COMPANY.  
Bombay: E. SEYMOUR HALE.

PALESTINIAN SYRIAC TEXTS  
FROM PALIMPSEST FRAGMENTS  
IN THE TAYLOR-SCHECHTER COLLECTION

EDITED BY

AGNES SMITH LEWIS M.R.A.S.

HON. PHIL. DR. HALLE-WITTENBERG

EDITOR OF

SOME PAGES OF THE SYRIAC PALIMPSEST RETRANSCRIBED  
A PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY FROM THE PENTATEUCH, PROPHETS, ETC.

AND

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.

JOINT EDITOR OF

THE PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY OF THE GOSPELS

EDITOR OF

STUDIA SINAITICA NOS. II, III, V AND VII

LONDON

C. J. CLAY AND SONS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE  
AVE MARIA LANE

1900

*[All Rights reserved]*



PALESTINIAN SYRIAC TEXTS

FROM THE PAPYRI OF THE

IN THE LIBRARY OF THE

Cambridge :

PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,

AT THE UNIVERSITY PRESS.

CAROLO TAYLOR ET SOLOMONI SCHECHTER

VIRIS DOCTISSIMIS ET HEBRAICAE LINGUAE PERITISSIMIS

HOC OPUSCULUM DEDICANT

AGNES SMITH LEWIS ET MARGARETA DUNLOP GIBSON.





PJ  
5613  
L585p

## INTRODUCTION.

THE fragments of MSS. from which the following texts have been copied are all palimpsests, and formed part of the great collection of Hebrew parchments, so long stored in the Genizah of the synagogue in Old Cairo, which Dr Schechter received from the Grand Rabbi of Egypt in 1897. They were presented by him and by Dr Taylor, Master of St John's College, to the University of Cambridge in 1898. Amongst them were eleven leaves of the Original Hebrew of Ecclesiasticus, belonging to two manuscripts, discovered by Dr Schechter, with some leaves of the Hexapla, and some autograph letters of Maimonides; and an autograph letter of Cushiel; also the fragment of Aquila found by Mr Burkitt; and many documents of great, though somewhat lesser interest.

All the Palestinian Syriac palimpsest fragments contained in this volume, were picked out from the heap of miscellaneous scraps by Dr Schechter himself, partly for the sake of the upper Hebrew script, and partly because he suspected the under one to be Syriac. In this he was confirmed by Mr Burkitt, who happened to see some of the earliest specimens, including probably No. III. or V. which Dr Schechter had laid aside for our inspection. Twenty-one fragments were entrusted to Mrs Gibson and me in 1898 by Dr Taylor and Dr Schechter, for the purpose of editing, and nine more in June 1899 by the Syndics of the University Library. To the texts of these we have added that of four scraps belonging to ourselves, two of which, though purchased from dealers in Cairo, came originally from the Genizah.

The 30 documents (or 34, counting our own) differ considerably in age, in value, and in the degree of their preservation; or rather, I might say, of the ill-usage to which they have been subjected.

S. F.

*b*



The place in which they were so long stored merits description. We were enabled, when in Cairo, through the kindness of Dr Schechter, to visit it. The synagogue is a plain, whitewashed building, round three sides of which runs a gallery. At one end of this gallery a rude ladder, with rungs very wide apart, gives access to a door in the wall, some fourteen feet above the floor. Through this door one of the synagogue servants jumped, and as he alighted in the inner darkness, we who stood below heard the crash of ancient vellum beneath his feet. We had to content ourselves with a peep, from the top of the ladder, at this lumber-room, the *Genizah*, whence have issued from time to time so many ragged scraps of writing to make glad the hearts of European scholars. For centuries, whitewash has tumbled upon them from the walls and ceiling; the sand of the desert has lodged in their folds and wrinkles; water from some unknown source has drenched them; they have squeezed and hurt each other; whilst all the time some of them were keeping for us very precious secrets.

It was my not altogether pleasant duty when in Cairo, to separate and cleanse those of the *Genizah* fragments which Mrs Gibson and I had acquired, and, *ab uno disce omnia*, I found each little bundle of heterogeneous leaves glued together, some loosely, through having been dried after immersion in water; some tightly, by a treacle-like sticky substance formed out of their own decay. Sometimes a handful which I supposed to consist of three leaves would be found to conceal a dozen, each differing in character from its neighbours, and amongst the dust which covered them I discovered not a few very tiny insects. Thus the numerous holes with which our palimpsest leaves are studded have certainly been produced by long adhesion to a slowly mouldering mass of parchment and paper.

The fragments differ much in the degree of their legibility. Dates, in cases where none are given, are impossible to fix, and only a vague guess can therefore be made about the epoch to which each fragment belongs. This resolves itself ultimately into a question of handwriting, and in this matter we can only invoke the diligent consideration of our



facsimiles, and the tentative judgment of those who are more skilled in these matters than we are ourselves.

We feel justified in saying, however, that no earlier specimen of the language is known than these texts of Jeremiah, Joel, Hosea, Corinthians, Thessalonians, Timothy and Titus. We are certain, also, that these are no parts of a Lectionary, but are the remains of an early Syriac version, translated from the Septuagint. It will be observed that there is no indication of a rubric between the conclusion of Hosea and the beginning of Joel in Fragment VI., and that Fragment XI. exhibits the headings ܡܬܝܬܝܡܝ and ܡܬܝܬܝܡܝ "second (Timothy)."

It was natural to suppose from the character of the upper Hebrew script, that those Fragments which contain texts of I. Thessalonians and of II. Timothy must be portions of the same MS. as those edited by Mr Gwilliam in *Anecdota Oxoniensia*, Semitic Series, Vol. I. Part V. ; but whereas two of the Bodleian fragments measure 12 inches by  $8\frac{1}{2}$ , the longest of the Cambridge leaves measures only  $9\frac{3}{4}$  inches by  $7\frac{3}{4}$ . Moreover in the Bodleian fragments the Hebrew script runs across the Palestinian Syriac, and in the Cambridge ones it runs the same way.

A re-agent, hydro-sulphuret of ammonia, has been employed, by special permission of the University Librarian, only on Fragments II. XI. XXII. XXVI. XXX., with I. and II. of our own, and on portions of Fragments I. III. V. VII. It has in no instance been used where the words could be deciphered without it; nor where the leaves were riddled with holes, experience having shown us that under the latter conditions more would be lost than gained by its application. Fragments I. and II. of our collection would have been perfectly illegible without it; the under script in these was mistaken by me for a faint brown streak of dirt; and it was thus left to Dr Schechter, who knew the appearance of the Hebrew script in the fragments of his own collection, to recognize that this streak was really an ancient text.

Mrs Gibson and I are separately responsible for the decipherment of those Fragments to which our initials are appended. The plan



We can hardly venture to hope that these somewhat scrappy texts will do much to dissipate the cloud of mystery which enshrouds the early history of the Palestinian Syriac dialect, but we shall be disappointed if they do not lead competent scholars, such as Dr Nöldeke, after due examination of the fragments themselves, to assign a possibly earlier date than they have hitherto done to the Palestinian Syriac version of the Scriptures.

AGNES SMITH LEWIS.

CASTLE-BRAE,  
CAMBRIDGE.  
*February, 1900.*



## DESCRIPTIONS OF THE FRAGMENTS.

### TAYLOR-SCHECHTER COLLECTION.

#### I.

The upper half of a very ragged crinkled leaf with a smaller one (No. VIII.) stitched on to it. The margins are torn, and there are many holes, four of which are large ones, evidently caused by decay. The Hebrew script runs across the older Syriac one, and formed part of a roll, about  $4\frac{3}{4}$  inches wide, the fragment itself being  $9\frac{3}{4}$  inches long, or with the addition of Fragment No. VIII.  $16\frac{1}{2}$  inches. The Syriac leaf has evidently been cut into two halves, of which the under one is lost. The Syriac script is in two columns, of which 17 lines remain, the style of writing being apparently that of the 10th century. That portion of the text of Deuteronomy which ought to come between the end of col. a and the beginning of col. b points to 17 lines having been lost. The text on the hair-side of this fragment is most difficult to decipher, for the upper Hebrew letters have faded until they have become of exactly the same hue as the under Syriac ones, and as both are closely written the two appear entangled in hopeless confusion. The re-agent has been used on the hair-side only. A capital *waw* occurs on the flesh-side.

[The Hebrew script is part of a Liturgy *Piyut* (10th or 11th century) for the Tabernacle feast.]\*

#### II.

Two conjugate leaves of thin vellum, half of each being torn away in an irregular manner. Much damaged, and full of holes both large and small. Length  $8\frac{1}{2}$  inches; present maximum breadth of f. 1, 4 inches; of f. 2,  $4\frac{1}{4}$  inches. The upper Hebrew script is in one column, in a clear but somewhat uneven

\* For the information enclosed in square brackets we are indebted to Dr Schechter.



hand. There are 31 lines on the recto, and 30 on the verso. The lower Syriac script is in two columns, of which little more than one column is now extant on each page. The hand is extremely bold, and the writing above the line. The reading of the under script on both sides is made more difficult because, owing to the thinness of the vellum, the Hebrew of the upper script is seen through from the opposite side. There is one capital *waw*.

[The Hebrew text is from *Genesis Rabbah*, chapters i. and ii. (10th or 11th century).]

### III.

A pair of conjugate leaves of fine vellum, measuring originally 9 inches by  $7\frac{3}{8}$ . A large piece has been torn away from the bottom of each leaf. The upper Hebrew script is in one column and is closely written, with 30 lines in the column: the under Syriac is in two columns, of which that on col. b has a considerable downward slope, with 23 lines in each column. f. 1 a, col. b, and its reverse, f. 1 b, col. a, are much riddled with holes. The re-agent has been used only on the hair-side of the vellum, viz. f. 1 b and f. 2 a. Two capital letters occur, a *waw* and a *shin*.

[The Hebrew text is from *Genesis Rabbah*, portions of chaps. lvi., lvii., lix., lx. (10th or 11th century).]

### IV.

A single leaf of very fine vellum, much damaged, a large part of the bottom and of the outer side having disappeared and the remainder being very ragged. It measured originally  $8\frac{3}{4}$  inches by 7. The upper Hebrew script, closely written, is in one column of 28 lines; the under Syriac is in two columns of 22 lines each. The re-agent has not been employed upon this leaf, because of its fragile nature and the numerous holes. A capital *he* occurs: and the writing has a decided slope upwards.

[The Hebrew text is from *Genesis Rabbah*, chap. lv.]

### V.

A pair of conjugate vellum leaves, slightly thicker than No. III., and measuring 9 inches by  $7\frac{3}{8}$ . A large piece has been torn from the bottom of both, and the outer part of f. 2 is much torn. The upper Hebrew script is in one column of 30 lines, closely written. The under Syriac is in two columns, with 24 lines in each column, the outer part of f. 2 being much damaged. A



single capital *waw* occurs. The re-agent has been used on the hair-side only, f. 1 a, cols. a and b, and f. 2 b, col. b. Identified by Dr Rendel Harris.

[The Hebrew text is from *Genesis Rabbah*, portions of chaps. lvii. and lviii.]

VI.

A pair of conjugate leaves of fine vellum, measuring 10 inches by  $7\frac{1}{2}$ . There is a large rent in the bottom of both leaves, and a large hole at the top of f. 1, also many tiny holes dotted about both leaves. The upper Hebrew script is in one column, closely written, with 31 lines in the page. The under Syriac is in two columns of 22 lines each; f. 1 b, col. a, having a perfectly blank space of  $2\frac{3}{4}$  inches between the end of Hosea and the beginning of Joel. A capital *shin* occurs in the word *לִילִי* *lily*, in Hosea xiv. 6. Both leaves are much discoloured. They have been read without the re-agent.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Erubin*, chap. iii.]

VII.

A single vellum leaf with a portion of its conjugate attached, found in May, 1899. It measures  $10\frac{1}{4}$  inches by 8. Part of the inner margin is torn away; there is a large hole and some smaller ones. The upper Hebrew script is in one column of 31 lines; the under Syriac one is in two columns, and was quite illegible without the re-agent. I have spent many hours in the vain endeavour to identify it. As the few words which I have deciphered appear to belong to the Old Testament, I have printed it betwixt the fragments of Hosea-Joel, and that of II. Corinthians.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Erubin*, chap. i.]

VIII.

A ragged piece of rather coarse vellum, sewed on to No. I. Half of the leaf is torn irregularly away, and a large ragged hole is in the middle, caused by decay. Its greatest length when perfect would be 7 inches, its greatest breadth  $4\frac{1}{2}$  inches. The upper Hebrew script is distinct and clear, in regular lines; the under Syriac script is large and clear on the flesh-side, but on the hair-side the half of each letter seems to be effaced, and all distinction between the upper and lower script is undiscernible, so that this has proved the least legible of all these fragments.

[The Hebrew text is a Liturgy *Piyut* of 10th or 11th century for the Tabernacle feast.]



## IX.

A pair of conjugate leaves, measuring originally 10 inches by 8, but the outer margins have been mostly torn away, and with them has gone some portions of the upper Hebrew script. This is in one column of 32 lines. The under Syriac script is a text from II. Corinthians, in two columns of 22 lines each. Part of the leaves is much discoloured, but it has been read without the re-agent. There are no capitals. The א is a very square letter, and does not project above the line.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Sotah*, chaps. viii., ix.]

## X.

A pair of conjugate leaves, measuring 10 inches by over  $7\frac{1}{2}$ , with large rents from the edges and many holes. The upper Hebrew script is in one column of 30 lines; the lower Syriac, a text from I. Thessalonians, being in two columns of 24 lines each. A capital *he* occurs, and the א comes above the line. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is from the Talmud of Jerusalem. Tractate *Erubin*, chap. iii.]

## XI.

A pair of conjugate leaves of rather thick vellum, the lower part of which has been torn away. The first measures 8 inches at its longest part, and  $6\frac{1}{2}$  at its shortest, by  $9\frac{1}{4}$  inches in breadth. A large portion has been torn out of it. The second leaf measures nearly  $7\frac{3}{4}$  inches at its longest part, and  $6\frac{1}{4}$  at its shortest, by over  $9\frac{1}{2}$  inches in breadth. This shows that the somewhat broad margins at the side of the first leaf must have crumbled away. The upper Hebrew script is in two columns, 19 lines being extant in one column and 16 in the other. The leaf was turned upside down when this was written. The Syriac script, in two columns, is large, bold, and slightly sloping. There are from 14 to 17 lines extant in each column. They represent a text from II. Timothy and Titus, and have been read with the help of the re-agent.

[The Hebrew text is a portion of a Midrash hitherto unknown, 10th or 11th century.]



## XII.

A leaf of fine vellum, much damaged, and full of large holes, measuring originally  $8\frac{3}{4}$  inches by  $7\frac{1}{4}$ . Much of the upper part has been torn away. The upper Hebrew script is in one column of 31 lines, but of seven of these only a few words remain. The Syriac script is in two columns of 23 lines each; it seems to contain a verse of Isaiah, and is perhaps a homily. The writing is somewhat sloping, and on the hair-side is almost illegible. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is a portion of *Genesis Rabbah*, chap. lxxxii.]

## XIII.

A single vellum leaf, much dilapidated, and containing many holes. It measured originally over  $9\frac{1}{2}$  inches by  $6\frac{1}{4}$  but the edges are much frayed. The upper Hebrew text, in one column, is less closely written than the text of some of the preceding fragments; it numbers 29 lines, and the page was turned upside down when it was written. The under Syriac script is large and bold, in two columns of 16 lines each; it is the Creed deciphered by Dr Rendel Harris. Owing to the soft and mouldy state of the vellum, the re-agent has not been used either on this fragment or on No. XIV.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem, from a MS. rather later than Nos. VI., VII., IX. and X. Tractate *Shebu'oth*.]

## XIV.

Part of a single vellum leaf, of the same character as No. XIII. and possibly its conjugate. It measures 6 inches by  $6\frac{1}{2}$ . 19 lines only of the upper Hebrew script remain, with portions of two more. The Syriac writing is in two columns. Of each of these 11 lines are visible on either side of the leaf.

[The Hebrew text is the same as that of No. XIII.]

## XV.

A pair of conjugate leaves, of which half of the first has almost disappeared, and the second is very ragged. They measured originally nearly  $8\frac{1}{2}$  inches by  $6\frac{1}{4}$ . Both leaves are much crinkled, making the Hebrew script, which is in one column of 26 lines, very difficult to read; and only a little of the under script (2 columns, 18 lines) can be deciphered, even with the re-agent.

[The Hebrew text is a portion of the *Torath Kohanim* (edition Weiss, pp. 11, 12).]

S. F.

c



## XVI.

A pair of conjugate leaves of fine vellum, much broken at the edges, and with considerable portions irregularly torn away. There are four large holes and many small ones. Maximum length  $7\frac{1}{4}$  inches, maximum breadth of f. 1,  $4\frac{3}{4}$  inches, of f. 2,  $5\frac{7}{8}$  inches. The upper Hebrew script is in one column, in a neat and regular hand. There are 28 lines on f. 1 a and a vestige of one more on f. 1 b, apparently 28, on f. 2 a 25 complete, and on f. 2 b 24 complete.

The lower Syriac script is in two columns, in a bold but not very even hand, with a marked tendency to carry a line along the bottom of the word.

[The Hebrew text is from the Talmud of Jerusalem. Tractate *Peah*, chap. iv.]

## XVII.

A scrap of vellum, much discoloured and riddled with small holes. It is evidently the corner of a leaf, and measures  $3\frac{1}{4}$  inches by 3. The upper writing is Hebrew, very closely written. The under one cannot be deciphered, and hardly even perceived. There are 6 lines of very small Hebrew writing in one of the margins.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Maaseroth*.]

## XVIII.

A single vellum leaf, measuring  $10\frac{3}{4}$  inches by  $8\frac{1}{4}$ , but large portions have been torn away, and there are numerous holes. The upper Hebrew script is in one column of 28 lines; the leaf has been turned upside down to write it. The under Syriac script is in two columns of 21 lines each, but the greater part of one column has disappeared. The writing is very clear and of a brown colour, more upright than in the fragments of the Prophetic books. It was found on Aug. 4th, 1898, and was placed under glass. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is from the *Pesikta d' Rabbi Kahana* (edition *Buber*, p. 119 ff.)]

## XIX.

A single vellum leaf,  $6\frac{1}{2}$  inches by  $4\frac{1}{2}$ , which has lost a portion of its margins and is full of holes. The upper Hebrew script in one column, contains 19 lines on the recto, and 10 on the verso. There is only one column of Palestinian



Syriac writing, that on the verso being partly free from the upper script. An upper corner of the leaf is much discoloured. The Syriac column contains 13 lines, and probably contained more, but the old leaf of the Syriac MS. has been trimmed down to receive the Hebrew script.

[The Hebrew text is part of a Liturgy *Piyut* for the Tabernacle feast.]

## XX.

A very ragged, discoloured fragment, with two large holes, and large portions torn off the edges and the corners. It now measures 7 inches by  $5\frac{1}{2}$ ; but this affords no clue to its original size, as only one side-margin and a portion of the top one remains. Parts of the 22 lines of the upper Hebrew script, which was in one column, are extant; also a few words of the two columns of Syriac writing, 16 lines of which may be discerned. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Bezah*, chap. i.]

## XXI.

A leaf of vellum, much discoloured, with a large piece broken off at the outer corner and two large holes in the middle. Original size  $8\frac{1}{2}$  inches by  $5\frac{1}{2}$ . The upper Hebrew script is in one column, with 28 lines, the writing being somewhat irregular.

The under Syriac script is in two columns, of which col. b is clipped off down the side.

[The Hebrew is from the Talmud of Jerusalem. Tractate *Bezah*, chap. i.]

## XXII.

A single leaf of fine vellum, much rubbed, ragged on the inner edge, with four large irregular holes, and many small ones, a piece being torn away at the upper right-hand corner. It measures  $7\frac{3}{4}$  inches by  $5\frac{1}{4}$ . A portion of its conjugate leaf is attached to it. The upper Hebrew script is in a fairly regular hand, the lines, of which there are 24 on each side, being rather close together.

The under Syriac script is in two columns, running at right angles to the Hebrew, in very straight regular lines, and not very legible.

[The Hebrew is from the Talmud of Jerusalem. Tractate *Horayoth*, chap. iii.]

Nos. I. and II. of our collection (pp. 107, 108) belong to the same manuscript, both as regards the Hebrew and the Syriac texts.



## XXIII.

A single leaf, much discoloured, with large pieces torn off at the corners, and two holes, evidently made by decay. It measures 8 inches by  $6\frac{1}{2}$ . The upper single column of Hebrew is roughly though clearly written, and numbers 26 lines. The under Syriac script is in two columns, with 19 lines in each. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Bezah*, chap. i., same MS. as Nos. XX. and XXI.]

## XXIV.

A single vellum leaf, measuring 9 inches by nearly  $7\frac{1}{2}$ , slightly damaged on the inner margin, with one large hole and many smaller ones. The upper Hebrew script is in one column of 29 lines; the under Syriac one is in 2 columns of 23 lines. The re-agent has not been used.

[The Hebrew text is part of *Genesis Rabbah*, chap. lxxx.]

## XXV.

Portion of a leaf, measuring 6 inches by  $6\frac{1}{2}$ . Two large portions at the top have been torn away, and there are many holes. 14 lines of the one column of the upper Hebrew script remain with a small portion of 6 lines more. The under Syriac is in two columns; 12 lines are visible in each, but they have only been partly deciphered.

[The Hebrew text is part of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Shebu'oth*, chap. ii., same MS. as Nos. XIII. and XIV.]

## XXVI.

A pair of conjugate leaves of fine vellum, a portion having been torn roughly away from the foot of both, much discoloured and wrinkled, with a few small holes. Maximum length  $7\frac{1}{2}$  inches, breadth  $5\frac{3}{4}$  inches. The upper Hebrew script is clear, with the lines somewhat close together. It is in one column of at least 34 lines.

The under Syriac script is also in one column, and the re-agent has been used on it with advantage. A dirty water stain down the inner edges, where it is dangerous to use the re-agent, has prevented our reading the entire lines.

[The Hebrew text is from a Midrash on Proverbs, chaps. xiv., xv.; 12th or 13th century.]



## XXVII.

Portion of a leaf, much decayed and irregular in outline, measuring  $5\frac{3}{4}$  inches by  $4\frac{1}{2}$  at its broadest part. Parts of 17 lines of a column of the Hebrew script are visible. The Palestinian Syriac, which was in two columns, is all but illegible. The re-agent has not been applied.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Sotah*, chap. ix. From the same MS. as No. IX.]

## XXVIII.

Two conjugate leaves, much decayed, the ink used for the Palestinian Syriac script having eaten away the substance of the vellum so as to riddle it with holes. As this has occurred on both sides of the leaves it has rendered the ancient writing quite illegible. The leaves originally measured each  $7\frac{3}{4}$  inches by  $6\frac{3}{4}$ , but large portions have been torn off. The Hebrew script, in one column, numbered 29 lines.

[The Hebrew text is from the Talmud of Jerusalem. Tractate *Pesahim*, chaps. vii., x.]

## XXIX.

A pair of conjugate leaves, much damaged; a piece being torn out of both together at left-hand foot. There are many holes, due to decay.

The length is  $8\frac{1}{4}$  inches, maximum breadth  $6\frac{1}{2}$  inches.

The upper Hebrew script is in one column, in a neat, clear hand. Folio 1 a has 34 lines, f. 1 b has 30, f. 2 a has 31, and f. 2 b 32. There is a piece broken off, the edge being rolled up and glued together with the product of its own decay.

The lower Syriac script is in two columns: it is in a fine straight hand, with a marked tendency to carry a straight line along the foot of each word, and to prolong it before the final letters of the line. Capital *Waw* occurs four times and capital *He* once, all outside the column.

[The Hebrew text is from the Jerusalem Talmud. Tractate *Shekalim*, chap. i.; 11th or 12th century.]



## XXX.

A single leaf of rather thick vellum, well scraped on both sides, measuring 9 inches by 6. Parts of the inner side have been torn away, and there is one large hole. Both the upper Hebrew and under Edessene Syriac script on the flesh-side have been made legible by the re-agent, but on the hair-side the latter has been almost completely erased. Both are in one column, running the same way, the Hebrew having 36 lines, the Syriac 21. The latter appears to belong to the fifth or sixth century.

This is the only Fragment in the present volume whose under script is not Palestinian Syriac.

[The Hebrew text is a portion of a Liturgy *Piyut* for a sabbath (11th century).]

## LEWIS-GIBSON COLLECTION.

## I.

A broken leaf, of thin vellum, about a third of it torn off lengthwise, with several large ragged holes. Its length is  $7\frac{3}{4}$  inches, its present maximum breadth is  $4\frac{1}{2}$  inches. The upper Hebrew script is in one column, and clearly written, though some letters at the beginning of the line on the flesh-side have been rubbed away. There are 26 lines on either side. The lower Syriac script runs across the Hebrew, and is in two columns. The lines are straight, the handwriting is bold, but so much faded as to be only legible in a few places with the help of the re-agent.

[The Hebrew text is a portion of the Talmud of Jerusalem. Tractate *Horayoth*, chap. iii. Conjugate leaves in Hebrew MS.

No. II. of this collection and No. XXII. of the Taylor-Schechter collection belong to the same MS. both as regards the Hebrew and the Greek scripts.]

## II.

A broken leaf, of thin vellum, conjugate with No. I., maximum measurements 8 inches by  $4\frac{3}{8}$  inches. A piece, it is impossible to say how large, has been torn irregularly from the left side; the right side is torn, there is a large hole at the



bottom, besides two large and many small irregular holes in the body of the document. For description of the two scripts see No. I. There is a broken portion of another similar leaf beside it.

## III.

This and No. IV. were found when the remains of the binding to our small Palestinian Syriac Lectionary, of which the text has been published in No. VI. *Studia Sinaitica*, were split up on the occasion of the book being rebound. They were enclosed in a kind of bag or envelope of blank vellum similar to that on which they were written. This was evidently the framework for something else, perhaps of an ornamental character, seeing that it has attracted the attention of the spoiler. No. III. measures  $6\frac{3}{4}$  by  $2\frac{3}{4}$  inches, it has two splits and several holes. Half of it is palimpsest, both scripts being in Palestinian Syriac. The lower script is of a reddish-yellow colour; the upper, which runs across it, being very black. It is impossible to say of either whether it was in one column or two, as the fragment is merely a strip cut from a page to fit into the binding. Eight lines of the upper writing are visible, and 19 of the lower.

## IV.

This is like No. III., a cutting from a longer leaf. It measures 5 inches by  $2\frac{1}{2}$ . Four lines are visible on either side, containing the text from Numbers identified by Mr Stenning.

---

The *fac-similes* which we give in this volume have been executed by Messrs T. and R. Annan and Sons, of Sauchiehall Street, Glasgow, from photographs taken by Mr Edwin Wilson, of Cambridge.

A. S. L.

M. D. G.

# INDEX TO TEXTS.

		PAGE			PAGE
Numbers	xxii. 17-22 ... ..	110	Hosea	xiv. 4-10 <sup>a</sup> ... ..	34
	xxii. 37 <sup>b</sup> , 41 ... ..	111		xiv. 10 <sup>b</sup> -Joel i. 6 ...	36
	xxiii. 5 ... ..	111	Joel	ii. 10 <sup>b</sup> -15 <sup>a</sup> ... ..	38
Deuteronomy	xxxi. 3-14 ... ..	2		ii. 15 <sup>b</sup> -20... ..	40
	xxxi. 20-29... ..	4	S. John	xiv. 15, 16 ... ..	44
Psalms	cxviii. 10 ... ..	77	Romans	v. 6-9 <sup>a</sup> ... ..	109
	cxix. 109 ... ..	108	2 Corinthians	iii. 2-9 <sup>a</sup> ... ..	46
Isaiah	l. 4, 5 ... ..	109		iii. 9 <sup>b</sup> -15... ..	48
Jeremiah	xii. 12-14 ... ..	6		iii. 16-iv. 4 <sup>a</sup> ... ..	50
	xii. 17-xiii. 4 ... ..	8		iv. 4 <sup>b</sup> -10 <sup>a</sup> ... ..	52
	xiv. 4-7 ... ..	12	1 Thessalonians	iii. 1-6 <sup>a</sup> ... ..	54
	xxix. 32-xxx. 6 ... ..	14		iii. 6 <sup>b</sup> -13 ... ..	56
	xxx. 6 <sup>b</sup> -10 ... ..	16		iv. 1-7 ... ..	58
	xxxi. 4-8 <sup>a</sup> ... ..	18		iv. 8-14 ... ..	60
	xxxi. 8 <sup>b</sup> -12 <sup>a</sup> ... ..	20	2 Timothy	ii. 16-20 ... ..	62
	xxxi. 12 <sup>b</sup> -15 ... ..	22		ii. 22-26 ... ..	64
	xxxi. 35 <sup>b</sup> -38 ... ..	26	Titus	iii. 3 <sup>b</sup> -7 ... ..	66
	xxxi. 39-xxxii. 2 ...	28		iii. 8-12 ... ..	68
	xxxii. 35 <sup>b</sup> -39 ... ..	30	Creeds	... ..	72
	xxxii. 42-43 ... ..	32	Vita S. Antonii	... ..	98-105
Ezekiel	xx. 9-15 (Edessene) ...	106			



## LIST OF FAC-SIMILES.

### *Taylor-Schechter Collection.*

PLATE I.	{ Fragment I. a Fragment VIII. a	{ Deut. xxxi. 3-8 <sup>a</sup> , 12-14 John xiv. 15, 16
PLATE II.	Fragment II. f. 1 a, f. 2 b	Jer. xii. 12-14, xiv. 5-7
PLATE III.	Fragment III. f. 2 b	Jer. xxxi. 8 <sup>b</sup> -12
PLATE IV.	Fragment VI. f. 2 b	Joel ii. 15 <sup>b</sup> -20
PLATE V.	Fragment IX. f. 1 a	2 Cor. iii. 2-9
PLATE VI.	Fragment XI. f. 2 b	Titus iii. 8-12
PLATE VII.	Fragment XXIII. b	

### *Lewis-Gibson Collection.*

PLATE VIII.	{ Fragment III. b Fragment IV. a	{ Romans v. 6-9 <sup>a</sup> Numbers xxii. 20, 21 Numbers xxii. 37 <sup>b</sup> , 41
-------------	-------------------------------------	--

## ERRATA.

Page 21, col. 2, l. 14. After  $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu$  add  $\S$  and put '12' one line higher.

Page 23, col. 2, l. 18. For  $\epsilon\upsilon\sigma\iota\nu\ \delta\acute{\upsilon}$  read  $\epsilon\upsilon\sigma\iota\nu\ \delta\acute{\upsilon}$ .

Page 72. For Creed II. read Creed.

IV.

recto

Numbers xxii. 37<sup>b</sup>, 4I.

\* \* \* ကာမာ 4I  
 \* \* \* i ကာ  
 \* \* \* ကာ  
 \* \* \* ကာ

ယုသလ် စ \* \* 37<sup>b</sup>  
 ကာ : ယုသလ်  
 ကာ စာမာ က  
 စာမာ , သာ

verso

Numbers xxiii.

မာ သာ 5  
 : မာ ကာ  
 ကာ \* သာ  
 က \* \* \* ကာ

က . က \* \*  
 ကာ . က \* \* \*  
 : , သာ \* \* \*  
 ကာ \* \* \* \*

A. S. L.





## III.

in cover of Palestinian Syriac Lectionary<sup>1</sup>.

script. superior

Verso. Romans v. 6—9<sup>a</sup>.

Recto. Isaiah l. 4, 5.

6	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	*	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	4
	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ		ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	
7	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ		ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	
	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	*	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	
	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ		ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	5
8	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	*	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	
	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	*	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	
9	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	*	ⲕⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ	

<sup>1</sup> Studia Sinaitica No. VI.

A. S. L.



## II.

recto

\* \* \* \* \*

an mhu mhu  
 imuka : mhu  
 mhu mhu mhu  
 mhu mhu \* \*  
 mhu mhu \* \* d  
 \* \* \* d d  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* d \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

m i f a \* \*  
 \* \* \* a d \*  
 m m m m  
 m m m m  
 i a \* \* a \* \*  
 i d a a a  
 m m m a  
 d m m m  
 a m d a  
 \* \* d \* d

Ps. cxix.  
 109

verso

\* \* \* \* \*

a . f . d  
 d m m m  
 \* \* m i m  
 m m \* \* m  
 d i f d  
 i m m m  
 d . d m  
 m m a \* \*  
 m m m m  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

m . m d m  
 m m d a  
 \* . m \* a \*  
 \* . m \* \* \*  
 \* . m \* \* d  
 \* . m i d  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

A. S. L.

Original from M. D. G.  
 UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Digitized by  
 INTERNET ARCHIVE

*Fragmenta quae nostra propria sunt.*

I.

recto

[illegible]

7  
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839

verso

[illegible]

A 4x4 grid of asterisks. The rightmost column contains handwritten symbols: the first row has a stylized 'K' or 'X' shape; the second row has a vertical line with a dot above it; the third row has a horizontal line with a 'K' shape on the left and a vertical line on the right; the fourth row has a horizontal line with a 'K' shape on the left and a vertical line on the right.

A. S. L.



(*Peshitta Syriac.*)

Ezek. xx.

Ez  
 9  
 10  
 11  
 12

13  
 14  
 15

A. S. L.

XXX<sup>a</sup> legi non potest.

[πρῶτον  
εἶναι  
τὸν νοῦν,  
καὶ τῶν γραμμάτων  
εὐρέτην·

ἔφη]

ὁ Ἀντώνιος·

ᾠ τοίνυν

ὁ νοῦς ὑγιαίνει,

οὐκ ἀναγκαῖα

τὰ γράμματα,

τοῦτο καὶ τοὺς

παρόντας<sup>1</sup> καὶ αὐτοὺς

ἐξέπληξεν<sup>2</sup>. ἀπῆλθον οὖν

θαυμάζοντες

ὅτι τοσαύτην<sup>3</sup> ἔβλεπον

[ἐν] ἰδιώτῃ σύνεσιν.

καὶ γὰρ οὐχ,

ὡς ἐν ὄρει τραφεῖς,

κᾶκεῖ γέρων

γενόμενος,

ἄγριον

εἶχε τὸ ἦθος·

ἀλλὰ καὶ

χαρίεις ἦν ὡς

πολιτικός.

τὸν δὲ

λόγον εἶχεν

[ἡρτυμένον] τῷ θείῳ

[ἅλατι·]

ὥστε μηδένα

φθονεῖν,

χαίρειν δὲ (μᾶλλον) ἐπ' αὐτῷ

πάντας τοὺς

ἐρχομένους

πρὸς [αὐτόν.]

<sup>1</sup> Cod. ἐρχομένους

<sup>2</sup> Cod. ἐδίδαξεν

<sup>3</sup> Cod. τοιαύτην





τὰ καλὰ μιμεῖσθαι,  
καὶ εἰ μὲν ἐγὼ  
πρὸς ὑμᾶς ἤρχόμεν,  
ἐμιμησάμην ἂν ὑμᾶς·  
εἰ δὲ ὑμεῖς  
πρὸς ἐμέ<sup>1</sup>,  
γίνεσθε<sup>2</sup>  
ὥς ἐγώ·  
Χριστιανὸς  
γάρ εἰμι,  
οἱ δὲ θαυμάζοντες,  
ἀνεχώρουν·  
ἔβλεπον γὰρ  
τοὺς δαίμονας φοβουμένους  
τὸν Ἀντώνιον.  
ἄλλων δὲ πάλιν  
τοιούτων

ἀπ[αντησάντων πρὸς αὐτὸν]  
ἐν τῷ ὄρει  
[τῷ ἔξω,  
καὶ νομιζόντων  
χλευάζειν,  
ὅτι μὴ]  
μεμάθηκε [γράμματα·]  
λέγει πρὸς αὐτοὺς  
ὁ Ἀντώνιος,  
Ἑμεῖς (δὲ τί) λέγετε;  
τί πρῶτόν  
ἐστι; νοῦς  
ἢ γράμματα;  
καὶ τί τίνος  
αἵτιον; ὁ νοῦς  
τῶν γραμμάτων, ἢ  
τὰ γράμματα  
<sup>3</sup> τοῦ νοῦ;  
τῶν δὲ εἰπόντων

<sup>1</sup> Cod. + ἤλθετε<sup>2</sup> Cod. + Χριστιανοὶ<sup>3</sup> Cod. + αἵτιον



\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..

M. D. G.

[φιλόσοφοι

δύο ἦλθον

πρὸς αὐτὸν

Ἕλληνες, νομίζοντες

δύνασθαι πειρᾶσαι

τὸν Ἀντώνιον· ἦν δὲ ἐν τῷ ὄρει

τῷ ἕξω· ὥς δέ] ἐκ

τοῦ προσώπου<sup>1</sup>

συνεῖς

τοὺς (ἀνθρώπους,) ἐξελθὼν

πρὸς αὐτοὺς,

ἔφη<sup>2</sup>

<sup>3</sup> δι' ἐρμηνέως<sup>3</sup>.

Τί τοσοῦτον

ἐσκύλητε,

[ὦ φιλόσοφοι]

<sup>1</sup> Cod. + αὐτῶν

<sup>2</sup> Cod. + αὐτοῖς

<sup>3</sup> Cod. καὶ ἄλλος διερμήνευσε

<sup>4</sup> Cod. + ἀπήντησε καὶ

πρὸς

μωρὸν ἄνθρωπον; τῶν

δὲ εἰπόντων

μὴ εἶναι

μωρὸν αὐτὸν, ἀλλὰ

καὶ μάλα φρόνιμον·

<sup>4</sup> ἔφη

πρὸς αὐτούς· εἰ

μὲν πρὸς

μωρὸν ἦλθετε,

περιττὸς ὑμῶν

ὁ κάματος·

εἰ δὲ

νομίζετέ

με φρόνιμον εἶναι,

γίνεσθε, ὥς ἐγώ·

δεῖ γὰρ



[illegible]

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

\* \* \*

M. D. G.

Athanasii  
Vita S. Antonii  
(Coloniae 1686,  
p. 492, l. 21)

[ἀκούσας ὁ γέρων,

καὶ ἀξιωθεὶς

παρ' ἡμῖν, θέλων

ἔμενεν.

ὥς δὲ ἡγγισεν

ἡ γυνή·]

ἡ μὲν παῖς [ἔρριπτο]

χαμαί.

τοῦ δὲ Ἀντωνίου

προσευξαμένου,

καὶ τὸν Χριστὸν

ὀνομάσαντος·

ἡγέρθη ἡ παῖς

ὑγιής, ἐξελθόντος

τοῦ

ἀκαθάρτου

δαίμονος.

ἡ τε μήτηρ

εὐλόγει [τὸν Θεόν,]

[καὶ πάντες

ἡὺχαρίστουν·

καὶ αὐτὸς δὲ

ἔχαιρεν

ἀποδημῶν,

ὥς] εἰς

τὸν ἴδιον

οἶκον, εἰς

τὸ ὄρος.

καὶ φρόνιμος δὲ

ἦν λίαν·

καὶ τὸ θαυμαστὸν,

ὅτι γράμματα μὴ

μαθὼν, ἀγχίνους

ἦν καὶ

συνετὸς [ἄνθρωπος].

ποτὲ γοῦν



[illegible]

m l e : K m

\* \* \*

\* \* d \*

J \* \* \*

\* \* h \* h K

\* \* \* d a J

\* \* \* d i c

K i k l

e f z a n

w a b k

m x i s t h K o

: K u . x z

K h e l f d n o

d o g K i c

\* \* K m l

K \_ w a i

K h r K w

m x K d a m o

\* \* K s i b

\* מ ל ישר ישר  
\* \* ישר ישר מ ל  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* מ ל ישר ישר  
ישר ישר ישר ישר  
ל \* ישר ישר ישר  
ישר ישר ישר ישר  
ישר ישר ישר ישר  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* \* ישר ישר ישר  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* \* ישר ישר ישר  
\* \* ישר ישר ישר  
\* \* \* ישר ישר ישר  
\* \* \* ישר ישר ישר

Fragmenta XXVII. XXVIII. legi non possunt.

13



\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

M. D. G.

Կի-----ա Ի--  
 Ժ--ա \* \* \* Լ  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* Լ \* \*  
 \* \* առա \* \* \*  
 \* Ժ \* \* \* Ժ  
 \* \* Ժ \* \* Լ \* Ժ  
 Ե . Ժ \* Լ \* Ե  
 \* Ժ Ե \* \* Լ \* Ե  
 \* \* \* աւի Կ  
 \* \* աւի \* Կ  
 \* Ժ \* Կ Կ  
 \* \* \* \* Լ \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* Լ \* \* Լ  
 \* \* \* Կ \* \* \*  
 \* \* \* Կ \* \* \*  
 \* \* \* Կ \* \* \*  
 \* \* \* Ե \* \* \*

M. D. G.



\* aaeoh kl \* \* \*  
 \* \* \* \* \* d...  
 i... \* \* \* ahooh...  
 \* \* \* \* \* ahooh...  
 k... k... k...  
 k... k \* m... \*  
 k... ahooh...  
 k... i... k...  
 k... \* \* \* k...  
 k... k... k...  
 k... ahooh...  
 i... k... \* \*  
 k... k... m...  
 \* \* \* \* \*  
 k... \* \* \* \* \*  
 k... \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

M. D. G.

\* m kl i-az i-az  
 \* \* k-az k-az m-  
 \* dz amlan l-az  
 \* \* k-az, m-az. k-az  
 \* \* m-az k-az k-az  
 i-az l-az k-az  
 l \* dz k-az k-az  
 k-az m-az m-az  
 k-az k-az k-az  
 \* \* l k-az k-az  
 \* \* \* m-az k-az  
 \* l k-az, m-az k-az  
 \* m-az l-az k-az  
 \* \* \* m-az k-az k-az  
 \* \* k-az k-az k-az  
 \* \* \* k-az k-az k-az  
 \* \* \* k-az k-az k-az

M. D. G.

Fragmenta XXVII. XXVIII. legi non possunt.

S. F.

13



\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

M. D. G.

Կիւսաք Իս  
 իւսաք \* \* \* իս  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* իս \* \*  
 \* \* Կուսաք \* \* \*  
 \* Կու \* \* \* Կու  
 \* \* Կու \* \* Կու \* Կու  
 Կ. Կու \* \* Կու  
 \* Կու Կու \* \* Կու \*  
 \* \* \* Կու Կու  
 \* \* Կու \* Կու  
 \* Կու \* Կու Կու  
 \* \* \* \* Կու \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* Կու \* \* Կու  
 \* \* \* Կու \* \* \*  
 \* \* \* Կու \* \* \*  
 \* \* \* Կու \* \* \*  
 \* \* \* Կու \* \* \*

M. D. G.





\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

da \_ \_ \_ \_ \_

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

wa i \_ \_ \_ \_

\* \* i a \_ \_ \_

om \_ \_ \_ \_

o \* a i \_ \_ \_

a \_ \_ \_ \_

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ka i k l

\* \* \* k k

ka \_ \_ \_ la \_

\* \* \* \* \*

\* d \_ \_ \_

d \_ \_ \_ \_

a \_ \_ \_ \_

A. S. L.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ka l pa \_

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \_ \_ m

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* l pa

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ka \_ \_ \_ \_

\* \* k \_ \_ m

a \_ \_ \_ \_

i \_ \_ \_ \_

A. S. L.



[illegible][illegible]

M. D. G.

ῥ ῥ ῥ ῥ ῥ

ῥ ῥ ῥ ῥ ῥ

ῥ ῥ ῥ ῥ ῥ

\* ῥ \* \* \*

ῥ ῥ ῥ

:: \* ῥ \* \* ῥ

ῥ \* ῥ \* ῥ ῥ

ῥ ῥ \* \* \* ῥ

\* \* \* \* ῥ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* ῥ ῥ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* ῥ ῥ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* ῥ ῥ

ῥ ῥ ῥ ῥ ῥ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ῥ ῥ ῥ \* \* \*

\* \* \* ῥ ῥ

ῥ \* ῥ ῥ \* \*

ῥ ῥ \* \* ῥ ῥ

ῥ ῥ ῥ \* \*

\* \* \* \* \*

\* ῥ ῥ \* \* \*

\* ῥ ῥ \* \* \*

\* \* ῥ \* \* \*

ῥ ῥ ῥ \* \* \*

\* \* ῥ ῥ \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ῥ ῥ ῥ \* \* \*

ῥ ῥ ῥ ῥ ῥ

\* \* ῥ ῥ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

M. D. G.





קאמא נח  
 קאמא נח  
 נח \* \* נח  
 נח קאמא  
 \* \* \* נח  
 נח \* \* \*  
 קאמא קאמא  
 קאמא נח  
 ק \* \* א \* א  
 קאמא נח  
 \* \* קאמא  
 \* \* \* נח  
 נח נח נח  
 נח נח נח  
 נח נח נח

S. F.



מ \* ל \* \* א  
 למל \* \* \*  
 אמת \* \*  
 \* \* \* א \* א  
 א \* \* \*  
 אל \* \* \*  
 אלל אל \* אל  
 אמת אמת  
 \* \* א אמת  
 \* \* \* \* \*  
 אמת \* \* \*  
 אמת \* \* \*

אלל אלל  
 : \* \* אמת , \* אמת  
 אמת , אלל  
 \* \* אמת  
 אמת \* אמת  
 אלל \* \* \*  
 אלל \* \* \*  
 \* אמת אמת  
 \* \* אמת  
 \* אמת \* אמת  
 \* \* אמת \*  
 \* \* אמת \*

verso legi non potest.

M. D. G.  
 A. S. L.

[illegible]

\* \* \* \*

\* \* \* \*

\* \* \* \*

ל \* \* \*

ש \* \* \*

נ \* \* \*

\* \* ו \* \*

\* \* \* \*

אמל \* לא

אמל אלא

איחל אל

אמהב [ ] ז [ ]

אמהאק ל כ

אמ אל \*

ההב \* \*

הל \* \*

אל :

\* \* \* \*

\* \* \* \*

M. D. G.





|    |   |   |    |   |
|----|---|---|----|---|
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| אב | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| א  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | אב | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| *  | * | * | *  | * |
| אב | * | * | *  | * |
| אב | * | * | *  | * |
| אב | * | * | *  | * |

A. S. L.



[illegible]

၁  
က                ကလ  
  
    က လေ က  
  
    စက်  
  
    အိဇာ-  
  
သာယော

ဆွဲရန်

A. S. L.

|   |   |   |           |     |   |
|---|---|---|-----------|-----|---|
| * | * | * | *         | *   | * |
| * | * | * | *         | *   | * |
| * | * | * | *         | *   | * |
| * | * | * | *         | oθu |   |
| * | * | * | θκ : π... |     |   |
| * | * | ↓ | ⏟⏟⏟⏟⏟     |     |   |
| * | * | * | ↓, iθκ    |     |   |
| * | * |   | αβλ γθ    |     |   |
| * | * | * | κ αβ γ    |     |   |
| * | * | * | ⏟⏟⏟ ⏟     |     |   |
| * | * | * | ⏟κ οιϛ    |     |   |
| * | * | * | κα πθ     |     |   |
| * | * | * | * ια ⏟κ   |     |   |

A. S. L.

|       |   |   |   |   |
|-------|---|---|---|---|
| κθκ   | * | * | * | * |
| *     | * | * | * | * |
| *     | * | * | * | * |
| *     | * | * | * | * |
| *     | * | * | * | * |
| ⏟⏟⏟⏟⏟ | * | * | * | * |
| κι⏟ κ | * | * | * | * |
| *     | * | * | * | * |
| ↓κ    | * | * | * | * |
| γθ    | * | * | * | * |
| : γθ  | * | * | * | * |
| αβ κ  | * | * | * | * |



[illegible][illegible]

11 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24  
 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36  
 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48  
 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60  
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72  
 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84  
 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96  
 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108  
 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120  
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132  
 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144  
 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156  
 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168  
 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180  
 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192  
 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204  
 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216  
 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228  
 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240  
 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252  
 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264  
 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276  
 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288  
 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300  
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312  
 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324  
 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336  
 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348  
 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360  
 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372  
 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384  
 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396  
 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408  
 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420  
 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432  
 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444  
 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456  
 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468  
 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480  
 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492  
 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504  
 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516  
 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528  
 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540  
 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552  
 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564  
 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576  
 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588  
 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600  
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612  
 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624  
 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636  
 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648  
 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660  
 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672  
 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684  
 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696  
 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708  
 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720  
 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732  
 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744  
 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756  
 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768  
 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780  
 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792  
 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804  
 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816  
 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828  
 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840  
 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852  
 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864  
 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876  
 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888  
 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900  
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912  
 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924  
 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936  
 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948  
 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960  
 961 962 963 964 965 966 967 968 969 97

A. S. L.

[illegible]

S. F.

11



|      |   |    |   |      |   |
|------|---|----|---|------|---|
| 2    | * | *  | * | 2    | * |
| *    | * | 1  | * | 0100 |   |
| 2    | * | *  | * | 20   |   |
| 2    | * | *  |   | 0111 |   |
| 1000 |   | *  | * | 10   |   |
| 01   | * | 01 |   | *    | * |
| 11   |   | *  | * | *    | * |
| 2    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| 211  |   | *  | * | *    | * |
| 2    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |
| *    | * | *  | * | *    | * |

Frag. XVII legi non potest.

כְּסִימָה לְבִי  
 \* \* זִנָּה וְ  
 \* \* זֶלַת : מ  
 וְשִׁכָּה מִלֵּן  
 וְחִסָּה לְבִי  
 שֶׁשָּׁה לִּי ::  
 זָכָה אֵלָּה הִי  
 וְהִלָּלָה לְהֵא  
 אֶפְסָה בְּכֹהֶל  
 מִצְבֵּה וְחִבָּה  
 כְּשֶׁבִּיבָה  
 לִמְלֵךְ יִי  
 וְהִיבִיבָה  
 וְהִשְׁבִּיבָה  
 כִּינֵה : מ  
 שֶׁשָּׁה מִצְבֵּה  
 אֵלָּה מִבְּכֹהֶל  
 מִזֶּה אֵלָּה

Original from  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA



𐤀𐤏𐤁  
 𐤏𐤓𐤕 hole  
 𐤕𐤓𐤕 𐤁  
 𐤏𐤓𐤕 𐤏𐤓 𐤁𐤏  
 𐤁𐤏 𐤏𐤓  
 𐤁𐤏 𐤏𐤓𐤕  
 𐤓𐤕 𐤏𐤓  
 𐤓𐤕 𐤏𐤓  
 𐤏𐤓 : 𐤏𐤓  
 𐤓𐤕 𐤏𐤓  
 𐤏𐤓𐤕 : 𐤏𐤓  
 \* \* 𐤏𐤓  
 : 𐤏𐤓  
 𐤏𐤓 𐤏𐤓  
 𐤁𐤏 𐤏𐤓  
 \* \* 𐤏𐤓  
 \* \* \* 𐤏  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 𐤏 \* \* \* \*

M. D. G.

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |

|   |   |   |        |
|---|---|---|--------|
| * | * | * | מנחם   |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |

|   |   |   |        |
|---|---|---|--------|
| * | * | * | מנחם   |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |

|   |   |   |        |
|---|---|---|--------|
| * | * | * | מנחם   |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |
| * | * | * | יחזקאל |

Psalm  
cxviii. 10

M. D. G.





|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | ח | * | * |
| כ | * | כ | ל | ל |
| * | * | * | * | * |
| * | * | י | * | * |
| * | * | * | מ | מ |
| ל | ל | ל | ל | ל |
| ל | ל | ל | ל | ל |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | * |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | מ |
| * | * | * | * | מ |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| מ | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| * | * | * | * | י |
| י | * | * | * | י |
| י | י | י | י | י |
| * | * | * | * | י |

Luke v.  
27

A. S. L.

f. 1<sup>b</sup> legi non potest.



recto

𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰

𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰

A. S. L.

verso

𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰

𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰  
 𐌲𐌿𐌰𐌿𐌰𐌿𐌰

A. S. L.

## Verso of Creed.

𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* 𐌹  
 \* \* \* \*  
 𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 𐌹𐌺𐌰 𐌹𐌺𐌰  
 [𐌹𐌺𐌰] 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* 𐌹 𐌹  
 [𐌹𐌺𐌰] 𐌹𐌺𐌰

\* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* [𐌹𐌺𐌰]  
 \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 \* \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 \* \* \* \*  
 \* \* 𐌹𐌺𐌰 \* 𐌹𐌺𐌰  
 \* \* \* \*  
 \* 𐌹 \* 𐌹  
 \* \* \* \*

A. S. L.

S. F.

IO





\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\*    a    \*    ,    \*    m

amithu    ]

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ishu    \*    \*    \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \*    rlo

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ma    \*    \*    i

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\*    \*    la    \*    \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

er    \*    \*    \*

sy    \*    \*    \*

er    \*    \*    \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\*    \*    lla    \*

      mdu

\*    a    \*    \*

\*    \*    r    r m

\* \* \* \* \*

A. S. L.



[illegible][illegible]

Is. xxxvii.  
18, 19?

A. S. L.

## Τίτος.

- [βούλομαί σε  
 διαβεβαιοῦσθαι,  
 ἵνα φροντίζωσιν]  
 καλῶν ἔργων [προϊστασθαι]  
 οἱ πεπιστευκότες θεῷ.  
 Ταῦτά ἐστιν  
 καλὰ<sup>1</sup>  
 καὶ ὠφέλιμα  
 τοῖς ἀνθρώποις·
- 9 μωρὰς δὲ  
 ζητήσεις  
 καὶ γενεα-  
 λογίας  
 καὶ [ἔριν  
 καὶ μάχας  
 νομικὰς  
 περίστασο, εἰσὶν  
 γὰρ ἀνωφελεῖς  
 καὶ μάταιοι.
- 10 αἵρετικὸν ἄνθρωπον
- μετὰ μίαν  
 καὶ δευτέραν νουθεσίαν  
 11 παραιτοῦ, εἰδὼς  
 ὅτι ἐξέστραπται  
 ὁ τοιοῦτος  
 καὶ<sup>2</sup> ἁμαρτάνει,  
 ὃν αὐτο-  
 κατάκριτος.  
 12 Ὅταν<sup>3</sup> πέμψω  
 Ἀρτεμᾶν  
 πρὸς σέ  
 ἢ Τύχικον,  
 σπούδασον ἐλθεῖν  
 [πρὸς με  
 εἰς Νικόπολιν,  
 ἐκεῖ γὰρ κέκρικα  
 παραχειμάσαι.]

<sup>1</sup> Cod. + γὰρ<sup>2</sup> Cod. + ὁ νοῦς αὐτοῦ<sup>3</sup> Cod. + δὲ





3 πλανώμενοι,

δουλεύοντες

ἐπιθυμίαις

καὶ ἡδοναῖς

ποικίλαις

ἐν κακίᾳ

καὶ [φθόνῳ] διάγοντες,

στυγητοί,

μισοῦντες

ἀλλήλους.

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης

[καὶ ἡ φιλανθρωπία]

ἐπεφάνη<sup>1</sup>

[τοῦ σωτῆρος ἡμῶν

5 θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων

τῶν ἐν δικαιοσύνῃ

ἀ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς

ἀλλὰ κατὰ τοῦ αὐτοῦ]

[ἔλεος ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ

λουτροῦ παλινγενεσίας

καὶ ἀνακαινώσεως πνεύματος]

6 ἀγίου, οὗ [ἐξέχεεν]

ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως

διὰ

Ἰησοῦ

Χριστοῦ

[τοῦ σωτῆρος ἡμῶν,]

7 ἵνα δικαιωθέντες

τῇ ἐκείνου χάριτι

κληρονόμοι γεννηθῶμεν

[κατ' ἐλπίδα

ζωῆς αἰωνίου.

8 Πιστὸς

ὁ λόγος,

καὶ περὶ

τούτων]

<sup>1</sup> Cod. ἦλθε



\*    כ    \*    יִהְיֶה

\*    \*    \*    \*    \*

\*    \*    \*    \*    \*

\*    \*    כְּעֵדֶיךָ

\*    \*    \*    הָאֵלֶּיךָ 6

יִהְיֶה מִלְּךָ

מִלְּךָ יִהְיֶה

וְאֵלֶּיךָ

כְּעֵדֶיךָ

לְבָבְךָ \*    \*    7

מִלְּךָ \*    הָאֵלֶּיךָ

מִלְּךָ

מִלְּךָ לְבָבְךָ מִלְּךָ

\*    \*    \*    \*    הָאֵלֶּיךָ

Titus iii.  
3<sup>b</sup>

[σκεῦος εἰς τιμὴν  
 ἡγιασμένον εὐχρηστον  
 τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν  
 ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.  
 22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας  
 φεύγε, δίωκε δὲ  
 δικαιοσύνην, πίστιν,  
 ἀγάπην,] εἰρήνην<sup>1</sup>  
 [μετὰ τῶν  
 ἐπικαλουμένων] τὸν κύριον  
 ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας.  
 23 τὰς δὲ μωρὰς  
 καὶ ἀπαιδεύτους  
 ζητήσεις  
 παραιτοῦ,  
 [εἰδὼς ὅτι γεννώσι μάχας  
 24 δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ  
 μάχεσθαι, ἀλλὰ ἥπιον  
 εἶναι πρὸς πάντας,  
 διδακτικόν, ἀνεξίκακον,  
 25 ἐν πραύτητι]

παιδεύοντα  
 τοὺς ἀντι-  
 διατιθεμένους,  
 μή ποτε δώῃ  
 αὐτοῖς ὁ θεὸς  
 μετάνοιαν  
 εἰς ἐπίγνωσιν  
 ἀληθείας,  
 26 καὶ ἀνανήψωσιν  
 ἐκ τῆς τοῦ  
 διαβόλου παγίδος,  
<sup>2</sup> ἐξωγρημένοι [ὑπ'  
 αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου  
 θέλημα.]

<sup>1</sup> Cod. + καὶ πίστιν<sup>2</sup> Cod. + διότι εἰσὶν



ⲕⲁⲗⲁ ⲕⲟⲓ 25

ⲙⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲙⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲓⲁⲓⲁ ⲕⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ 26

ⲙⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

\* \* ⲙⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* ⲗ \* \* II Tim.  
ii. 22

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

ⲗ \* \* \* \*

:ⲕⲟⲓ \* \* \*

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

:ⲕⲁ \* \* \*

ⲕⲁⲓⲁ \* \* \*

ⲕⲁⲓⲁ \* \* \*

\* \* \* ⲗ ⲙ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ 23

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲕⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

ⲙⲁⲓⲁⲓⲁⲓⲁⲓ

\* \* \* \* \*

\* \* ⲗ \* \*

## Δευτέρα.

16 τὰς (δὲ) βεβήλους κενο[φωνίας  
περίστασο· ἐπὶ  
πλείον γὰρ<sup>1</sup>  
προκόψουσιν<sup>2</sup>  
ἀσεβείας,

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν  
ὥς  
γάγγραινα  
νομὴν ἔξει· ὧν ἐστὶν  
ῥμέναιος  
καὶ Φίλητος, [οἷτινες περὶ  
18 τὴν ἀλήθειαν] ἡστόχησαν,  
[λέγοντες ἀνάστασιν ἥδη  
γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν  
19 τὴν τινων πίστιν. ὁ μέντοι  
στερεὸς θεμέλιος  
τοῦ θεοῦ ἔστηκεν  
ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην·]

<sup>1</sup> Cod. δὲ + αὐταὶ

[ῥΕγνω] Κύριος  
τοὺς ὄντας [αὐτοῦ]  
καὶ [ῥΑποστήτω ἀπὸ]  
ἀδικίας [πάσ]  
ὁ ὄνο[μάζων]  
τὸ ὄνομα [Κυρίου].  
20 ἐν [μεγάλῃ δὲ] οἰκίᾳ  
[οὐκ ἔστιν μόνον  
σκεύη χρυσᾶ  
καὶ] ἀργυρᾶ  
[ἀλλὰ] καὶ  
ξύλινα καὶ ὀστράκινα,  
καὶ ἃ μὲν  
εἰς τιμὴν ἃ δὲ  
εἰς ἀτιμίαν.  
21 [ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ  
ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων ἔσται]

<sup>2</sup> Cod. + οὖν



കുലച്ച

\* \* \* זכר

\* \* \* למד

\* \* \* , ו

\* \* \* פלפל


\* \* \* דם

\* \* \* שבת

\* \* \* כבוד

20

[illegible]

sic 

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 II Tim.  
 ii. 16

ਮਨਮੁਖੀ : ਮਨਮੁਖੀ

idha-ya 1-2

— ۱۸ —

ak fides

K. L. L. L.

අංක 17

က-၁                      ၄-၁၈

ကတိသရဏ

ἰ. ἡ. ἡ. : ἡ. ἡ. ἡ.

உள்ளுறை

2011.11.20

ਅਸੀਂ ਿ \* \* \* 18

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

本 本 本 本 本

ὁ ἀθετῶν<sup>1</sup>  
 οὐκ ἄνθρωπον  
 ἀθετεῖ<sup>2</sup> ἀλλὰ  
 τὸν θεόν  
 τὸν διδόντα  
 τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον  
 εἰς ὑμᾶς.

9 Περὶ δὲ τῆς φι-  
 αδελφίας οὐ  
 χρεῖαν (ἔχετε) γράφειν  
 ὑμῖν, (αὐτοὶ)  
 γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί  
 (ἐστε)  
 εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους·

10 <sup>3</sup>καὶ γὰρ<sup>3</sup>  
 ποιεῖτε  
 αὐτὸ εἰς πάντας  
 τοὺς ἀδελφούς τοὺς  
 ἐν ὅλῃ τῇ Μα[κεδονία].

Παρακαλοῦμεν  
 δὲ  
 ὑμᾶς  
 ἀδελφοὶ]  
 περισσεύειν

<sup>1</sup> Cod. ὁ μαχόμενος ἄνθρώπῳ

<sup>4</sup> Cod. καὶ ὁμιλεῖν ταῖς ὁμιλίαις ὑμῶν

[μᾶλλον]

11 καὶ (φιλοτιμείσθαι) ἡσυχάζειν  
<sup>4</sup>καὶ πράσσειν τὰ ἴδια<sup>4</sup>  
 (καὶ ἐργάζεσθαι  
 ταῖς χερσὶν ὑμῶν  
 καθὼς ὑμῖν

12 παρηγγείλαμεν), ἵνα  
 περιπατῇτε εὐσχημόνως πρὸς  
 τοὺς ἔξω  
 καὶ μηδενὸς  
 χρεῖαν  
 ἔχητε.

13 Οὐ θέλομεν<sup>5</sup>  
 δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί,  
 περὶ τῶν κοιμωμένων  
 ἵνα μὴ λυπῆσθε  
 καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ  
 οἱ μὴ ἔχοντες  
 ἐλπίδα.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν  
 ὅτι Ἰησοῦς  
 ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη,  
 [οὕτως] καὶ  
 [ὁ θεὸς] τοὺς

<sup>2</sup> Cod. μάχεται

<sup>3</sup> Cod. ὅπως

<sup>5</sup> Cod. θέλω



חַיִּים חַיִּים  
לְכָל אֶתְנָתָא 11  
חַיִּים חַיִּים  
אֶתְנָתָא 12

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים 13

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים 14

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים

חַיִּים חַיִּים I Thess.  
חַיִּים חַיִּים iv. 8

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים 9

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים 10

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים

חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים  
חַיִּים חַיִּים

A. S. L.

1 Λοιπόν, ἀδελφοί,  
 ἐρωτῶμεν ὑμᾶς  
 καὶ παρακαλοῦμεν<sup>1</sup>  
 ἐν κυρίῳ  
 Ἰησοῦ ἵνα καθὼς  
 παρελάβετε παρ' ἡμῶν  
 τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς  
 περιπατεῖν  
 καὶ ἀρέσκειν θεῷ,  
 καθὼς  
 καὶ περιπατεῖτε  
 ἵνα περισσεύητε  
 μᾶλλον.

2 οἶδατε  
 γὰρ τίνας  
 παραγγελίας ἐδώκαμεν  
 ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου  
 Ἰησοῦ.  
 3 Τοῦτο γάρ (ἐστίν) θέλημα  
 τοῦ θεοῦ,  
 ὁ ἀγιασμός ὑμῶν,  
 ἀπέχεσθαι ὑμᾶς  
 ἀπὸ τῆς πορνείας,  
 4 εἰδέναι

ἕκαστον ὑμῶν  
 τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος  
 κτᾶσθαι <sup>2</sup>ἐν ἀγιασμῷ  
 5 καὶ τιμῇ<sup>2</sup>, μὴ  
 ἐν πάθει  
 ἐπιθυμίας  
 καθάπερ (καὶ) τὰ ἔθνη  
 τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,  
 6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν (καὶ πλεο-  
 νεκτεῖν)  
 ἐν [τῷ πράγματι]  
 τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,  
 διότι ἕκδικος  
 Κύριος περὶ  
 πάντων τούτων,  
 καθὼς καὶ προ-  
 είπαμεν ὑμῖν  
 καὶ διεμαρτυράμεθα.  
 7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν  
 [ἡμᾶς  
 ὁ θεὸς  
 ἐπὶ ἀκαθαρσία  
 ἀλλ' ἐν ἀγιασμῷ.  
 8 τοιγαροῦν]

<sup>1</sup> Cod. + ὑμᾶς<sup>2</sup> Cod. ἐν τιμῇ καὶ ἀγιασμῷ



5  
 6  
 7

(hole)

I Thess.  
 iv. 1  
 2  
 3  
 4

A. S. L.

- [καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,]  
 7 διὰ τοῦτο [παρεκλήθημεν,  
 ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν  
 ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ  
 καὶ] θλίψει ἡμῶν  
 [διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,  
 8 ὅτι νῦν ζῶμεν  
 ἐὰν ὑμεῖς  
 στήκετε  
 ἐν Κυρίῳ.]  
 9 τίνα γὰρ  
 εὐχαριστίαν  
 δυνάμεθα  
 τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι  
 περὶ ὑμῶν  
 ἐπὶ πάσῃ  
 τῇ χαρᾷ ἣ  
 χαίρομεν  
 δι' ὑμᾶς  
 ἔμπ[ροσθεν  
 τοῦ θεοῦ ἡμῶν,  
 10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας  
 ὑπερεκπερισσοῦ  
 δεόμενοι]
- εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον  
 [καὶ καταρτίσαι]  
 τὰ ὑστερήματα  
 τῆς πίστεως ὑμῶν;  
 11 Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς (καὶ)  
 πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν  
 Ἰησοῦς<sup>1</sup>  
 κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν  
 12 πρὸς ὑμᾶς· (ὕμᾶς δὲ) ὁ  
 κύριος πλεονάσαι  
 καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ  
 εἰς ἀλλή-  
 λους καὶ εἰς  
 πάντας,  
 καθάπερ καὶ  
 13 ἡμεῖς (εἰς ὑμᾶς,) εἰς τὸ  
 στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας  
 ἀμέμπτους  
 ἐν ἀγιωσύνῃ ἔμπροσθεν  
 τοῦ θεοῦ (καὶ) πατρὸς ἡμῶν  
 ἐν τῇ παρουσίᾳ  
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ<sup>2</sup>  
 μετὰ  
 πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

<sup>1</sup> Cod. + Χριστὸς<sup>2</sup> Cod. + Χριστοῦ





1 στέγον[τες]

ἠὺδοκήσαμεν<sup>1</sup> καταλειφθῆναι  
ἐν Ἀθήναις  
μόνοι

2 καὶ ἐπέμψαμεν<sup>2</sup>

Τιμόθεον  
τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν<sup>3</sup>  
[καὶ διάκονον τοῦ θεοῦ]  
ἐν τῷ εὐαγγελίῳ  
<sup>4</sup>τοῦ χριστοῦ<sup>5</sup>

εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς  
καὶ [παρακαλέσαι<sup>6</sup>]  
ὑπὲρ

τῆς πίστεως ὑμῶν  
3 τὸ μηδένα  
σαίνεσθαι ἐν ταῖς  
θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ  
γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο  
κεῖ[μεθα·]

4 καὶ γὰρ ὅτε  
πρὸς ὑμᾶς ἦμεν  
(προ)ελέγομεν ὑμῖν

ὅτι [μέλλομεν  
θλίβεσθαι, καθὼς  
καὶ ἐγένετο  
καὶ οἶδατε.]

5 διὰ τοῦτο

κἀγὼ [μηκέτι  
στέγων]  
ἔπεμψα  
[εἰς τὸ γνῶναι  
τὴν πίστιν ὑμῶν  
μή πως ἐπείρασεν] ὑμᾶς  
[ὁ πειράζων  
καὶ εἰς κενὸν]  
γέννηται ὁ κόπος ἡμῶν.

6 Ἄρτι (δὲ) ἐλθόντος

Τιμοθέου  
πρὸς ἡμᾶς ἀφ'  
ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν  
τὴν πίστιν<sup>7</sup>  
καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν  
[καὶ ὅτι ἔχετε  
μνησίαν ἡμῶν] ἀγαθὴν  
[πάντοτε ἐπιποθοῦντες  
ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ]

<sup>1</sup> Cod. + γὰρ    <sup>2</sup> Cod. + ὑμῖν    <sup>3</sup> Cod. + καὶ σύνεργον ἡμῶν    <sup>4</sup> Cod. τοῦ θεοῦ

<sup>5</sup> Cod. + καὶ σύνεργον τοῦ χριστοῦ    <sup>6</sup> Cod. + ὑμᾶς    <sup>7</sup> Cod. + ὑμῶν



[illegible]

A. S. L.

τὰ νοήματα τῶν  
 ἀπίστων  
<sup>1</sup>εἰς τὸ μὴ  
 αὐγάσαι<sup>1</sup>  
 τὸν φωτισμὸν  
 τοῦ εὐαγγελίου  
 τῆς δόξης  
 τοῦ χριστοῦ, ὅς  
 ἐστὶν εἰκὼν  
 τοῦ θεοῦ<sup>2</sup>.  
 5 οὐ γὰρ<sup>3</sup> ἑαυτοὺς  
 κηρύσσομεν ἀλλὰ  
 Χριστὸν Ἰησοῦν  
 κύριον, ἑαυτοὺς δὲ  
 δούλους ὑμῶν διὰ  
 6 Ἰησοῦν. ὅτι ὁ θεὸς  
 ὁ εἰπὼν  
 Ἐκ σκότους  
 [φῶς] λάμψει ὃς  
 ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν<sup>4</sup>  
 πρὸς φωτισμὸν  
 τῆς γνώσεως

τῆς δόξης  
 τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ  
<sup>5</sup>Χριστοῦ.

7 Ἔχο[μεν] δὲ  
 τὸν θησαυρὸν τοῦτον  
 ἐν [ὀστρακίνοις] σκεύεσιν,  
 ἵνα (ἡ ὑπερβολὴ  
 τῆς δυνάμεως) ἡ  
 τοῦ θεοῦ καὶ μὴ  
 8 ἐξ ἡμῶν· ἐν παντὶ  
 θλιβόμενοι ἀλλ'  
 οὐ στενοχωρούμενοι,  
 [ἀπορούμενοι] ἀλλ'  
 οὐκ ἐξαπορούμενοι,  
 9 διωκόμενοι ἀλλ'  
 οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι,  
 καταβαλλόμενοι ἀλλ'  
 οὐκ ἀπολλύμενοι,  
 10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν

<sup>1</sup> Cod. ἵνα μὴ βλέπωσι      <sup>2</sup> Cod. + μὴ αὐγάσαι αὐτοῖς      <sup>3</sup> Cod. + ἡμᾶς

<sup>4</sup> Cod. ὑμῶν

<sup>5</sup> Cod. + Ἰησοῦ



1. מחשבות  
 2. מחשבות  
 3. מחשבות

7.  $\frac{1}{2} \sqrt{2}$

കുടുംബ ക്ഷേമ

—k—

本 本 本 本 本

$\kappa_m$        $\kappa_{2,2}$

ক-৯ ক-১০

8 : 8 : 8

کک لکھنؤ

முயற்சியை கட

५७ \* \* \* ५८

ל-א-ב-ג-ד-ה-ו-ז-ח-ט-י-כ-ל-מ-נ-ס-פ-צ-ק-ר-ש-ת

9.  $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$

—□□□□□□□□

കുറിപ്പുകൾ

כח כח

का-न २२ १२३ १०

אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵיכֶם II Cor.  
iv. 4

Ulmus      cl.

לבוש וכלי

നമി\_\_\_\_\_ന\_\_\_\_\_

nia\_\_\_\_\_

ကစ- - - - - ဟ- - - - - ဟ- - - - -

— 70 : K. 1. 1. 1. 1.

നമിറ ൨ ൨൩

am... km... km...

Kimura K.

175

مخبر : کلک

Культура важ.

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1.1.1. 1.1.1.1

$$\begin{array}{ccccccc} \text{[} & \text{]} & \text{[} & \text{]} & \text{[} & \text{]} & \text{[} & \text{]} \\ \text{K} & 3 & \text{K} & & 32 & 3 & & 6 \end{array}$$

三、

ing 1. 2

3 2 1 1

20. 7. 71 - 1971

mdaim

mda ii a m

A. S. L.

16 [ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ]  
πρὸς Κύριον,  
πε[ριαιρεῖται] τὸ κάλυμμα.\*

17 ὁ δὲ κύριος τὸ  
πνεῦμά ἐστιν· [οὗ δὲ]  
τὸ πνεῦμα Κυρίου  
<sup>1</sup>[ἐλευθερία.]

18 ἡμεῖς δὲ  
πάντες  
ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ  
τὴν δόξαν  
Κυρίου<sup>2</sup>  
κατοπτριζόμενοι  
τὴν αὐτὴν  
εἰκόνα  
μεταμορφούμεθα  
ἀπὸ δόξης  
εἰς δόξαν, καθάπερ  
ἀπὸ κυρίου  
πνεύματος.

I Διὰ τοῦτο,  
[ἔχοντες τὴν διακονίαν]

[ταύτην καθὼς]

ἡλεήθημεν,  
[οὐκ ἐγκακοῦμεν,

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα

τὰ κρυπτὰ  
τῆς αἰσχύνης,] μὴ  
περιπατοῦντες

ἐν πανουργίᾳ  
μηδὲ δολοῦντες  
τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,  
ἀλλὰ τῇ φανερώσει  
τῆς ἀληθείας<sup>3</sup>  
συνιστάνοντες ἑαυτοὺς  
πρὸς πᾶσαν συνείδησιν  
ἀνθρώπων ἐνώπιον

3 τοῦ θεοῦ. εἰ δὲ  
καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον  
τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς  
ἀπολλυμένοις ἐστὶν

4 κεκαλυμμένον, ἐν οἷς  
ὁ θεὸς τοῦ  
αἰῶνος τούτου ἐτ[ύφλωσεν]

<sup>1</sup> Cod. + ἐκεῖ

<sup>2</sup> Cod. + ἡμεῖς

<sup>3</sup> Cod. + δὲ



[illegible]

A. S. L.

[τῆς κατακρίσεως]

δόξα<sup>1</sup>

πολλῶ [μᾶλλον

περισσεύει]

ἢ δια[κονία τῆς δικαιοσύνης]

δό[ξη.

10 καὶ γὰρ οὐ

δεδόξασται]

τὸ δεδοξασμένον ἐν τοίτῳ

[τῷ μέρει εἵνεκεν

τῆς ὑπερβαλλούσης

11 δόξης·] εἰ

γὰρ τὸ καταργούμενον

διὰ δόξης, πολλῶ

μᾶλλον τὸ

μένον

ἐν δόξῃ.

12 Ἐχοντες οὖν

[τοι]αύτην ἐλπίδα

πολλῇ παρρησίᾳ

13 χρ[ώμεθα,] καὶ οὐ

καθάπερ Μωυσῆς

[ἐτίθει]

κάλυμμα ἐπὶ

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, πρὸς

τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς

Ἰσραὴλ

εἰς τὸ τέλος τοῦ

14 καταργουμένου. ἀλλὰ

ἐπωρώθη

τὰ νοήματα αὐτῶν.

ἄχρι γὰρ

τῆς σήμερον ἡμέρας

τὸ αὐτὸ

κάλυμμα

ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει

τῆς παλαιᾶς

διαθήκης

μένει [μὴ] ἀνακαλυπτόμενον,

ὅτι ἐν Χριστῷ

15 καταργεῖται, ἀλλ' ἕως

σήμερον ἡνίκα ἂν

ἀναγινώσκηται Μωυσῆς

κάλυμμα<sup>2</sup>

ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεί-

ται<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Cod. ἐν δόξῃ

<sup>2</sup> Cod. τὸ κάλυμμα τοῦτο

<sup>3</sup> Cod. ἐστίν



14  
 15

<sup>1</sup> sic in Cod.

.אב \* \* \* II Cor.  
iii. 9

[illegible]

A. S. L.

- [ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις  
 ἡμῶν, γινωσκομένη]  
 καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ  
 πάντων (ἀνθρώπων).  
 3 φανερούμενοι<sup>1</sup> ὅτι ἐστὲ  
 ἐπιστολὴ [Χριστοῦ]  
 διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν,  
 ἐνγεγραμμένη οὐ  
 [μέλανι] ἀλλὰ  
 πνεύματι θεοῦ  
 ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξὶν  
 λιθίναις ἀλλ'  
 ἐν πλαξὶν καρδίαις  
 σαρκίναίς.  
 4 [Πεποιθήσιν] δὲ  
 [τοιαύτην] ἔχομεν  
 διὰ τοῦ χριστοῦ πρὸς  
 5 τὸν θεόν. οὐχ  
 [ὅτι ἀφ' ἑαυτῶν] ἱκανοὶ ἐσμεν  
 λογίσασθαι [τι]  
 ὡς ἐξ<sup>2</sup> αὐτῶν  
 ἀλλ' ἡ ἱκανότης ἡμῶν  
 6 [ἐκ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ]  
 ἱκάνωσεν ἡμᾶς  
 διακόνους [καινῆς] διαθήκης  
 . . . . .  
 . . . . . οὐ  
 γράμματος ἀλλὰ  
 πνεύματος.  
 τὸ [γὰρ] γράμμα ἀποκτείνει,  
 τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.  
 7 Εἰ δὲ ἡ διακονία  
 τοῦ θανάτου  
 [ἐν γράμμασιν]  
 ἐντετυπωμένη λίθοις  
 (ἐγενήθη) ἐν δόξῃ, ὥστε  
 μὴ δύνασθαι  
 [ἀτενίσαι] τοὺς υἱοὺς  
 Ἰσραὴλ [εἰς τὸ πρόσωπον  
 Μωυσέως] διὰ τὴν δόξαν  
 τοῦ προσώπου αὐτοῦ  
 8 τὴν καταργουμένην, πῶς  
 οὐχὶ μᾶλλον ἡ διακονία  
 τοῦ πνεύματος ἔσται  
 9 ἐν δόξῃ; εἰ  
 [γὰρ] ἡ διακ[ονία]

<sup>1</sup> Syr. Cod. γινωσκόμενοι.<sup>2</sup> Syr. Cod. + ἡμῶν.



𐌹𐌰𐌽𐌹𐌲𐌰 𐌲𐌴𐌲𐌰  
 𐌹𐌰𐌽𐌹𐌲𐌰 𐌹𐌰𐌽𐌹𐌲𐌰  
 \* \* \* \* \*  
 𐌹𐌰 \* \* \* \* \*  
 𐌹𐌰 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 : 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 , 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 , 𐌹𐌰 𐌹𐌰 7  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 \* \* \* 𐌹𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 : 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 \* \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 \* \* \* \* \*  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 \* \* \* \* , 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 : 𐌹𐌰𐌴𐌰 8  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰<sup>1</sup> 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 9  
 𐌹𐌰 \* \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰

<sup>1</sup> sic in Cod.

\* \* \* \* \* II Cor.  
 \* \* \* \* \* iii. 2  
 \* \* \* \* \*  
 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 \* \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰 3  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 \* \* \* 𐌹𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰 : 𐌹𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 \* \* \* : 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 \* \* \* \* \* 4  
 \* \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰 5  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 \* \*  
 \* \* \* 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 𐌹𐌰𐌴𐌰𐌴𐌰 𐌹𐌰𐌴𐌰  
 \* \* \* \* \* 6

A. S. L.

15 Ἐὰν ἀγαπάτε

με, τὰς<sup>1</sup>

ἐντολὰς [τὰς ἐμαῖς]

16 τηρήσετε· καὶ γὰρ

ἐρωτήσω τὸν πατέρα

[καὶ ἄλλον παράκλητον

δώσει] ὑμῖν

<sup>1</sup> + δὲ





∴ κ \* β ι α

\* \* \* \* β

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

∠ α κ \* \* α

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

α \* \* α \*

κ ι α β

κ α κ α κ α

κ ι α κ

\* κ ι α

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

κ α \* α α

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

κ ι α α α

\* \* \* \* α

\* \* \* \* β

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

A. S. L.



הַחֲבִירָה הַזֶּה

עַל שֵׁן הַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

הַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

וְהַיָּם הַזֶּה

A. S. L.

Cod. March. ἐν Σιών· ἀγιάσατε  
f. 45 recto

νηστείαν· κηρύξατε

16 θεραπείαν συναγάγετε  
λαὸν· <sup>1</sup>ἀγιάσατε ἐκκλησίαν·  
ἐκλέξασθε <sup>2</sup>πρεσβυτέρους·  
συναγάγετε <sup>3</sup>

<sup>4</sup>νηπια <sup>4</sup>θηλάζοντα μασ-  
τούς·

<sup>1</sup>ἐξελθέτω νυμφίος  
ἐκ τοῦ νυμφῶνος <sup>5</sup>  
καὶ νύμφη ἐκ τοῦ

17 παστοῦ αὐτῆς· ἀναμέσον  
τῆς κρηπίδος τοῦ θυσιασ-  
τηριου.

κλαύσονται οἱ ἱερεῖς

οἱ λειτουργοῦντες

τῷ Κυρίῳ. καὶ ἐροῦσιν

Φῖσαι <sup>6</sup>Κύριε τοῦ

λαοῦ σου. καὶ μὴ

δῶς τὴν κληρονομίαν σου

εἰς ὄνειδος. [του]

κατάρξαι

αὐτων [ἔθνη. ὅπως]

f. 45 verso μὴ [εἴπωσιν ἐν τοῖς]

Syriac Codex

<sup>1</sup> + καὶ

<sup>2</sup> καὶ συναγάγετε

<sup>3</sup> om. συναγάγετε

<sup>4</sup> ἐφήβους καὶ

<sup>5</sup> κοιτῶνος αὐτοῦ

ἔθνεσι. ποῦ ἔστιν

ὁ θεὸς αὐτων·

18 Καὶ ἐξήλωσεν Κύριος  
τὴν γῆν αὐτοῦ· καὶ ἐφείσατο  
τοῦ λαοῦ αὐτοῦ·

19 Καὶ ἀπεκρίθη Κύριος.  
καὶ εἶπεν τῷ λαῷ αὐτοῦ·  
ἰδοὺ ἐγὼ

ἐξαποστέλλω ὑμῖν

τὸν σίτον καὶ τὸν οἶνον

καὶ τὸ ἔλαιον·

καὶ ἐμπλησθήσεσθε <sup>7</sup>

αὐτῶν· καὶ οὐ

δώσω ὑμᾶς (οὐκέτι)

εἰς ὀνειδισμόν ἐν

20 τοῖς ἔθνεσιν· Καὶ τὸν

ἀπὸ βορρᾶ

ἐκδιώξω ἀφ' ὑμῶν

καὶ ἐξοῖσω αὐτὸν

εἰς γῆν ἄν

υδρον·

[καὶ ἀφανιῶ] τὸ πρόσωπον

[αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν]

Codex Marchalianus

<sup>6</sup> sic

<sup>7</sup> ἐμπλησθησεσθαε

S. F.

6



am m kuu  
am k  
ki m 18  
wa m-ik  
m m l  
ki k 19  
m m l i k  
l \* k k m  
a l u l  
ki wa ki a  
k u r  
a b d  
k l am  
a m  
l u l  
m l k 20  
k a f  
a a i  
m h a a  
h l i k  
m  
k a \* \* \*

[illegible]

A. S. L.

Cod. March.  
f. 44 verso,  
l. 24

ἡ γῆ· καὶ σεισθήσεται<sup>1</sup>  
ὁ οὐρανός<sup>2</sup>· ὁ ἥλιος  
καὶ ἡ σελήνη συσκοτά-  
σουσι·

καὶ τὰ ἄστρα<sup>3</sup> οὐδώσουσι<sup>3</sup>  
τὸ φέγγος αὐτῶν·

11 καὶ Κύριος δώσει  
φωνὴν αὐτοῦ. πρὸ  
προσώπου δυνάμεως αὐ-  
τοῦ·

f. 45 recto ὅτι πολλὴ ἔστιν  
σφόδρα ἡ παρεμβολὴ  
αὐτοῦ·

ὅτι<sup>4</sup> ἰσχυρὰ ἔργα  
λόγων<sup>5</sup> αὐτοῦ· διότι<sup>6</sup> με-  
γάλη  
ἡμέρα<sup>7</sup>

τοῦ Κυρίου μεγάλη καὶ  
ἐπιφανὴς  
σφόδρα καὶ τίς  
ἔσται ἱκανὸς αὐτῇ·

12 καὶ νῦν λέγει  
Κύριος (ὁ θεὸς ὑμῶν·)  
ἐπιστρέφῃτε

πρὸς με ἐξ ὅλης  
καρδίας ὑμῶν. ἐν νηστεία·  
καὶ ἐν κλαυθμῷ

13 καὶ ἐν κοπετῷ· καὶ διαρρήξατε  
τὰς καρδίας ὑμῶν. καὶ μὴ  
τὰ ἱμάτια ὑμῶν·

καὶ ἐπιστρέψατε πρὸς  
κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν·  
ὅτι ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων  
ἐστίν· μακρό

θυμος καὶ πολυ  
έλεος· καὶ μετανοῶν

14 ἐπὶ<sup>8</sup> κακίαις· Τίς  
οἶδεν. εἰ ἐπιστρέψει.  
καὶ μετανοήσῃ· καὶ ὑπολείψει-  
ται

ὀπίσω αὐτοῦ εὐλογίαν·  
θυσίαν καὶ σπονδὴν.  
Κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν<sup>9</sup>.

15 [Σαλπίζατε σαλπίζατε]

#### Syriac Codex

<sup>1</sup> σεισθήσονται

<sup>2</sup> οἱ οὐρανοί

<sup>3</sup> δύνουσι

<sup>4</sup> καὶ

<sup>5</sup> λόγου

<sup>6</sup> om. διότι

<sup>7</sup> ἡ ἡμέρα

<sup>8</sup> + ταῖς

<sup>9</sup> ἡμῶν



13  
 14

\* \* \* \* \*

(hole)            \*            \*            \*

\* \* \* \* \*

天 \* \* \*

a—la k—ik Joel ii.  
io  
k—k—k—k—  
a—m—k—m—  
k—ä—  
ai—  
am—  
Jh— ki— II  
ma— m—  
m— ,ä—  
k—l—  
mh— k—  
k— [ ] mh—  
ai— mh—  
ma— am  
[ ] i—m— ki—  
— k—  
mh— i—

12  
 12  
 12

A. S. L.

Cod. March. τοῦ κυρίου· καὶ δίκαιοι  
f. 25 recto

πορεύονται ἐν αὐταῖς·

[οἱ δὲ ἀσεβεῖς

ἀσθενήσουσιν] ἐν αὐταῖς· ÷

f. 43 recto Λόγος Κυρίου.

ὅς ἐγένεθ' ἡ πρὸς

Ἰωὴλ τὸν

τοῦ βαθουλήλ·

2 ἀκούσατε (δὴ) ταῦτα

οἱ πρεσβύτεροι· καὶ ἐνω-  
τίσασθε

πάντες οἱ κατοικοῦντες

τὴν γῆν· [εἰ γέγονεν]

τοῖ[αὐτα]

ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν. καὶ<sup>1</sup>

Syriac Codex

<sup>1</sup> ἡ

<sup>2</sup> αὐτοῦ

<sup>3</sup> + καὶ

<sup>4</sup> παρήλθε

ἐν ταῖς ἡμέραις

τῶν πατέρων ὑμῶν

3 ὑπὲρ αὐτῶν<sup>2</sup> τοῖς τέκνοις ὑμῶν

διηγήσασθε καὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.

τοῖς τέκνοις αὐτῶν. καὶ τὰ

τέκνα αὐτῶν.

εἰς γενεὰν ἑτέραν·

4 τὰ κατάλοιπα

τῆς κάμπης. κατέφαγεν

ἡ ἀκρίς· καὶ τὰ

κατάλοιπα τῆς ἀκρίδος.

κατέφαγεν ὁ βροῦχος·

καὶ τὰ κατάλοιπα

τοῦ βρούχου. κατέφαγεν

5 ἡ ἐρυσίβη· Ἐκνήψατε

οἱ μεθύοντες (ἐξ οἴνου αὐτῶν·)

καὶ κλαῖσατε· <sup>3</sup> θρηνήσατε πάν-  
τες

οἱ πίνοντες

οἶνον εἰς μέθην·

ὅτι ἐξηρταί<sup>4</sup> ἐκ στόματος ὑμῶν

6 [εὐφροσύνη καὶ χαρά·] Ὅτι

[ἔθνος] ἀνέβη

[ἐπὶ τὴν γῆν μου.]



[illegible]

Hosea  
xiv. 10 b

כֹּחַ כֹּחַ כֹּחַ אֵל

(hole) \* \* \* א

כֹּחַ \* \* \* א

קִינָה מְהִלָּה Joel i. 1  
 חֶלֶל חֶמֶץ  
 יֵשׁ לֶמַעַל  
 לֶכְתּוּב  
 קִמָּה אֲנִי 2  
 אֲחִיזָה קִינָה  
 מִיָּאֵל לֵא  
 \* \* \* קִינָה  
 \* \* \* מֶלֶךְ  
 אֶל אֲנִי

A. S. L.

Cod. March.  
f. 24 verso

[ἐφ·] ἵππον οὐκ

ἀναβησόμεθα<sup>1</sup>. οὐκ

ἐτι οὐ μὴ εἴπωμεν

[θεοὶ ἡμῶν

τοῖς ἔργοις τῶν

χειρῶν ἡμῶν·

ὁ ἐν σοὶ, ἐλεήσει

ὀρφανόν·

5 ἰασομαι τὰς κατοικίας

αὐτῶν· ἀγαπήσω αὐτοὺς

ὁμολόγως, ὅτι ἀπεστρεψε]

τὴν ὀργὴν μου ἀπ' αὐτῶν·

f. 25 recto 6 ἔσομαι ὥς

δρόσος τῷ ἰσραὴλ·

[ἀνθήσει] ὥς

κρίνον

[καὶ βαλεῖ τας ρίζας

αὐτοῦ. ὥς ὁ λίβανος·

7 πορεύονται

οἱ κλάδοι αὐτοῦ

καὶ ἔσται ὥς ἐλαία]

κατάκαρπος· καὶ ἡ ὀσ-  
φρησία<sup>2</sup> αὐτοῦ

Syriac Codex

<sup>1</sup> ἵππεύσομεν

<sup>3</sup> + καὶ

<sup>4</sup> καὶ ἐρεῖ Ἐφραὶμ

<sup>5</sup> μοι

ὥς Λιβάνου·

8 <sup>3</sup> Επιστρέ[ψουσιν.]

καὶ καθιούνται ὑπὸ τὴν σκέ-  
πην αὐτοῦ·

ζήσονται. [καὶ μεθυαθήσονται  
σίτῳ. καὶ ἐξανθήσει]

ὥς ἄμπελος

<sup>3</sup> τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ ὥς

οἶνος Λιβάνου

9 <sup>4</sup> τῷ Ἐφραὶμ<sup>4</sup>·

τί αὐτῷ<sup>5</sup> ἔτι

καὶ εἰδόλοις· ἐγὼ

ἐταπείνωσα αὐτὸν

καὶ [κατισχύσω] αὐτόν·

ἐγὼ ὥς

ἄρκευθος πυκάζουσα

[ἐξ ἐμοῦ ὁ καρπὸς σου]

10 εὕρηται· τίς

σοφὸς· (καὶ) συνήσει

ταῦτα· [ἢ συνετὸς·

(καὶ) ἐπιγνώσεται αὐτά·

ὅτι εὐθεῖαι

αἱ ὁδοὶ]

Cod. March.

<sup>2</sup> sic



[illegible]

(hole)      \*           \*           \*

\* \* 1917  
 1917  
 1917  
 1917

מאכל ל

کتابخانه کتب خطی

ကစ... စ... ဟ... ဟ...

ᠮᠠᠨ \* \* ᠤᠯᠤᠰ

$\frac{1}{2} \frac{1}{2}$

५. ३१ ५०००

α — μ — δ — π

— \* \* \* \* 10

פאכא. פאכא.

\* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \*

\*                      \*                      \*                      \*

௧-௧    ௧௧-௧௧-௧    Hosea  
    xiv. 4

K-Lo Cassini

—<sup>1</sup>—<sup>2</sup> <sup>3</sup>—<sup>4</sup>—<sup>5</sup>—<sup>6</sup>—<sup>7</sup>—<sup>8</sup>—<sup>9</sup>—<sup>10</sup>—<sup>11</sup>—<sup>12</sup>—<sup>13</sup>—<sup>14</sup>—<sup>15</sup>—<sup>16</sup>—<sup>17</sup>—<sup>18</sup>—<sup>19</sup>—<sup>20</sup>—<sup>21</sup>—<sup>22</sup>—<sup>23</sup>—<sup>24</sup>—<sup>25</sup>—<sup>26</sup>—<sup>27</sup>—<sup>28</sup>—<sup>29</sup>—<sup>30</sup>—<sup>31</sup>—<sup>32</sup>—<sup>33</sup>—<sup>34</sup>—<sup>35</sup>—<sup>36</sup>—<sup>37</sup>—<sup>38</sup>—<sup>39</sup>—<sup>40</sup>—<sup>41</sup>—<sup>42</sup>—<sup>43</sup>—<sup>44</sup>—<sup>45</sup>—<sup>46</sup>—<sup>47</sup>—<sup>48</sup>—<sup>49</sup>—<sup>50</sup>—<sup>51</sup>—<sup>52</sup>—<sup>53</sup>—<sup>54</sup>—<sup>55</sup>—<sup>56</sup>—<sup>57</sup>—<sup>58</sup>—<sup>59</sup>—<sup>60</sup>—<sup>61</sup>—<sup>62</sup>—<sup>63</sup>—<sup>64</sup>—<sup>65</sup>—<sup>66</sup>—<sup>67</sup>—<sup>68</sup>—<sup>69</sup>—<sup>70</sup>—<sup>71</sup>—<sup>72</sup>—<sup>73</sup>—<sup>74</sup>—<sup>75</sup>—<sup>76</sup>—<sup>77</sup>—<sup>78</sup>—<sup>79</sup>—<sup>80</sup>—<sup>81</sup>—<sup>82</sup>—<sup>83</sup>—<sup>84</sup>—<sup>85</sup>—<sup>86</sup>—<sup>87</sup>—<sup>88</sup>—<sup>89</sup>—<sup>90</sup>—<sup>91</sup>—<sup>92</sup>—<sup>93</sup>—<sup>94</sup>—<sup>95</sup>—<sup>96</sup>—<sup>97</sup>—<sup>98</sup>—<sup>99</sup>—<sup>100</sup>—<sup>101</sup>—<sup>102</sup>—<sup>103</sup>—<sup>104</sup>—<sup>105</sup>—<sup>106</sup>—<sup>107</sup>—<sup>108</sup>—<sup>109</sup>—<sup>110</sup>—<sup>111</sup>—<sup>112</sup>—<sup>113</sup>—<sup>114</sup>—<sup>115</sup>—<sup>116</sup>—<sup>117</sup>—<sup>118</sup>—<sup>119</sup>—<sup>120</sup>—<sup>121</sup>—<sup>122</sup>—<sup>123</sup>—<sup>124</sup>—<sup>125</sup>—<sup>126</sup>—<sup>127</sup>—<sup>128</sup>—<sup>129</sup>—<sup>130</sup>—<sup>131</sup>—<sup>132</sup>—<sup>133</sup>—<sup>134</sup>—<sup>135</sup>—<sup>136</sup>—<sup>137</sup>—<sup>138</sup>—<sup>139</sup>—<sup>140</sup>—<sup>141</sup>—<sup>142</sup>—<sup>143</sup>—<sup>144</sup>—<sup>145</sup>—<sup>146</sup>—<sup>147</sup>—<sup>148</sup>—<sup>149</sup>—<sup>150</sup>—<sup>151</sup>—<sup>152</sup>—<sup>153</sup>—<sup>154</sup>—<sup>155</sup>—<sup>156</sup>—<sup>157</sup>—<sup>158</sup>—<sup>159</sup>—<sup>160</sup>—<sup>161</sup>—<sup>162</sup>—<sup>163</sup>—<sup>164</sup>—<sup>165</sup>—<sup>166</sup>—<sup>167</sup>—<sup>168</sup>—<sup>169</sup>—<sup>170</sup>—<sup>171</sup>—<sup>172</sup>—<sup>173</sup>—<sup>174</sup>—<sup>175</sup>—<sup>176</sup>—<sup>177</sup>—<sup>178</sup>—<sup>179</sup>—<sup>180</sup>—<sup>181</sup>—<sup>182</sup>—<sup>183</sup>—<sup>184</sup>—<sup>185</sup>—<sup>186</sup>—<sup>187</sup>—<sup>188</sup>—<sup>189</sup>—<sup>190</sup>—<sup>191</sup>—<sup>192</sup>—<sup>193</sup>—<sup>194</sup>—<sup>195</sup>—<sup>196</sup>—<sup>197</sup>—<sup>198</sup>—<sup>199</sup>—<sup>200</sup>—<sup>201</sup>—<sup>202</sup>—<sup>203</sup>—<sup>204</sup>—<sup>205</sup>—<sup>206</sup>—<sup>207</sup>—<sup>208</sup>—<sup>209</sup>—<sup>210</sup>—<sup>211</sup>—<sup>212</sup>—<sup>213</sup>—<sup>214</sup>—<sup>215</sup>—<sup>216</sup>—<sup>217</sup>—<sup>218</sup>—<sup>219</sup>—<sup>220</sup>—<sup>221</sup>—<sup>222</sup>—<sup>223</sup>—<sup>224</sup>—<sup>225</sup>—<sup>226</sup>—<sup>227</sup>—<sup>228</sup>—<sup>229</sup>—<sup>230</sup>—<sup>231</sup>—<sup>232</sup>—<sup>233</sup>—<sup>234</sup>—<sup>235</sup>—<sup>236</sup>—<sup>237</sup>—<sup>238</sup>—<sup>239</sup>—<sup>240</sup>—<sup>241</sup>—<sup>242</sup>—<sup>243</sup>—<sup>244</sup>—<sup>245</sup>—<sup>246</sup>—<sup>247</sup>—<sup>248</sup>—<sup>249</sup>—<sup>250</sup>—<sup>251</sup>—<sup>252</sup>—<sup>253</sup>—<sup>254</sup>—<sup>255</sup>—<sup>256</sup>—<sup>257</sup>—<sup>258</sup>—<sup>259</sup>—<sup>260</sup>—<sup>261</sup>—<sup>262</sup>—<sup>263</sup>—<sup>264</sup>—<sup>265</sup>—<sup>266</sup>—<sup>267</sup>—<sup>268</sup>—<sup>269</sup>—<sup>270</sup>—<sup>271</sup>—<sup>272</sup>—<sup>273</sup>—<sup>274</sup>—<sup>275</sup>—<sup>276</sup>—<sup>277</sup>—<sup>278</sup>—<sup>279</sup>—<sup>280</sup>—<sup>281</sup>—<sup>282</sup>—<sup>283</sup>—<sup>284</sup>—<sup>285</sup>—<sup>286</sup>—<sup>287</sup>—<sup>288</sup>—<sup>289</sup>—<sup>290</sup>—<sup>291</sup>—<sup>292</sup>—<sup>293</sup>—<sup>294</sup>—<sup>295</sup>—<sup>296</sup>—<sup>297</sup>—<sup>298</sup>—<sup>299</sup>—<sup>300</sup>—<sup>301</sup>—<sup>302</sup>—<sup>303</sup>—<sup>304</sup>—<sup>305</sup>—<sup>306</sup>—<sup>307</sup>—<sup>308</sup>—<sup>309</sup>—<sup>310</sup>—<sup>311</sup>—<sup>312</sup>—<sup>313</sup>—<sup>314</sup>—<sup>315</sup>—<sup>316</sup>—<sup>317</sup>—<sup>318</sup>—<sup>319</sup>—<sup>320</sup>—<sup>321</sup>—<sup>322</sup>—<sup>323</sup>—<sup>324</sup>—<sup>325</sup>—<sup>326</sup>—<sup>327</sup>—<sup>328</sup>—<sup>329</sup>—<sup>330</sup>—<sup>331</sup>—<sup>332</sup>—<sup>333</sup>—<sup>334</sup>—<sup>335</sup>—<sup>336</sup>—<sup>337</sup>—<sup>338</sup>—<sup>339</sup>—<sup>340</sup>—<sup>341</sup>—<sup>342</sup>—<sup>343</sup>—<sup>344</sup>—<sup>345</sup>—<sup>346</sup>—<sup>347</sup>—<sup>348</sup>—<sup>349</sup>—<sup>350</sup>—<sup>351</sup>—<sup>352</sup>—<sup>353</sup>—<sup>354</sup>—<sup>355</sup>—<sup>356</sup>—<sup>357</sup>—<sup>358</sup>—<sup>359</sup>—<sup>360</sup>—<sup>361</sup>—<sup>362</sup>—<sup>363</sup>—<sup>364</sup>—<sup>365</sup>—<sup>366</sup>—<sup>367</sup>—<sup>368</sup>—<sup>369</sup>—<sup>370</sup>—<sup>371</sup>—<sup>372</sup>—<sup>373</sup>—<sup>374</sup>—<sup>375</sup>—<sup>376</sup>—<sup>377</sup>—<sup>378</sup>—<sup>379</sup>—<sup>380</sup>—<sup>381</sup>—<sup>382</sup>—<sup>383</sup>—<sup>384</sup>—<sup>385</sup>—<sup>386</sup>—<sup>387</sup>—<sup>388</sup>—<sup>389</sup>—<sup>390</sup>—<sup>391</sup>—<sup>392</sup>—<sup>393</sup>—<sup>394</sup>—<sup>395</sup>—<sup>396</sup>—<sup>397</sup>—<sup>398</sup>—<sup>399</sup>—<sup>400</sup>—<sup>401</sup>—<sup>402</sup>—<sup>403</sup>—<sup>404</sup>—<sup>405</sup>—<sup>406</sup>—<sup>407</sup>—<sup>408</sup>—<sup>409</sup>—<sup>410</sup>—<sup>411</sup>—<sup>412</sup>—<sup>413</sup>—<sup>414</sup>—<sup>415</sup>—<sup>416</sup>—<sup>417</sup>—<sup>418</sup>—<sup>419</sup>—<sup>420</sup>—

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

am-1-2, 1-2

5-3 23-6

11. 11

၆၈ \* \* \*

ka \_ \_ \_ \_ \_

• \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* ൩ . ൧൨

maia, maika

A. S. L.

Cod. Chis. [καὶ ἐπισκέψομα ἄν  
τοὺς ἀγαθῶσαι αὐτοὺς  
καὶ φυτεύσω αὐτοὺς  
ἐν τῇ γῇ ταύτῃ  
ἐν πίστει, καὶ ἐν πιά  
σῃ καρδίαι μου καὶ  
ἐν πάσῃ ψυχῇ μου

42 ὅτι οὕτως εἶπεν]  $\overline{\kappa\sigma}$

f. 66 b I καθὼς ἐπήγαγον  
ἐπὶ τὸν λαὸν τοῦτο —  
πάντα τὰ κακὰ  
τὰ μεγάλα τὰυτα.  
οὕτως ἐγὼ ἐπάξω  
ἐπ' αὐτοὺς \* σὺμ',  
πάντα τὰ ἀγαθὰ  
ἃ ἐγὼ ἐλάλησα ἐ

43 π' αὐτούς· καὶ κτη  
σθήσονται \* ἔτι \* [ἀ  
γροὶ ἐν] τῇ γῇ ταυ  
τη, ἥ σὺ λέγεις. [ἄ  
βατός ἐστιν] ἀπὸ ἀν

θρώπου καὶ κτή  
νους· καὶ παρε  
δόθησαν εἰς χεῖρας

44 χαλδαίων· [ἀγροὺς  
ἐν ἀργυρίῳ κτησο—  
ται. καὶ γραψαίς εἰς  
βιβλίον καὶ σφραγί

ῃ. καὶ διαμαρτύ  
ρη<sup>1</sup> μαρτυρίας ἐν  
γῇ βενιαμὴν. καὶ  
κυκλόθεν ἱεροῦ  
σαλήμ. καὶ ἐν πό  
λεσιν ἰούδα. καὶ  
ἐν πόλεσι τοῦ ὄρου

II καὶ ἐν πόλεσι τῆς  
σεφθα. καὶ ἐν πό  
λεσι τῆς ναγέβ· ὅτι  
ἀποστρέψω τὰς ἀ  
ποικίας αὐτῶν φ<sup>h</sup>  
 $\overline{\kappa\sigma}$ ·]

<sup>1</sup> sic



יְהוָה יִשְׁמַר 42

הַיְּהוּדִים יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר 43

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

יְהוָה יִשְׁמַר

\* \* \* \* \* Jer.  
xxxii.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

A. S. L.

Cod. Chis.  
f. 66 a I

[(αὐτοῖς) οὐ  
δὲ ἀνέβη ἐπὶ] καρδί  
αν μου. τὸν ποιῆσαι  
τὸ βδέλυγμα τῶντο.  
πρὸς τὸ ἐφάμαρτεῖ—  
36 τὸν ἰούδαν· **Σ**  
Νῦν οὕτως ἐῖπεν **κσ**  
ὁ **θς** ἰῆλ ἐπὶ τὴν  
πόλιν \* ταύτην·  
ἦν σὺ λέγεις· πα  
ραδοθήσεται εἰς χεῖ  
ρας βασιλέως βα  
βυλῶνος. ἐν μαχαί  
ραι καὶ ἐν λιμῶι **Σ**  
37 — ἐν ἀποστολῇ<sup>1</sup> ἰδὼν  
ἐγὼ συνάγω αὐτοὺς ἐκ  
πάσης τῆς γῆς. οὗ  
διέσπειρα αὐτοὺς ἐ  
κεῖ ἐν ὀργῇ μου. **Σ**  
ἐν θυμῶι μου καὶ [π  
ροξυσμῶι] μεγάλῳ  
καὶ ἐπιστρέψω αὐτοὺς  
εἰς τὸν τόπον τῶν

<sup>1</sup> Syr. Cod. θανάτῳ

<sup>2</sup> sic

τον. καὶ καθιῶι<sup>2</sup> αὐ  
τοὺς πεποιθότως.  
38 καὶ ἔσονται μοι εἰς λα  
II ὄν. καὶ ἐγὼ ἔσομαι αὐ  
39 τοῖς εἰς θν· καὶ δώ  
σω αὐτοῖς καρδίαν  
\* μίαν<sup>3</sup>, καὶ ὁδὸν μί  
αν<sup>3</sup> φοβηθῇναί με  
πάσας τὰς ἡμέρας.  
καὶ εἰς ἀγαθὸν αὐτοῖς.  
καὶ τοῖς τέκνοις αὐ  
40 — τῶν [μετ αὐτούς· **Σ**.  
Διαθήσομαι αὐτοῖς  
διαθήκην αἰώνιον.  
ἣν οὐκ ἀποστρέψω  
ὅπισθεν αὐτῶν \* ὥσ  
τε ἀγαθοποιεῖν με  
αὐτούς· καὶ τὸν φό  
βον μου δώσω εἰς  
τὴν καρδίαν αὐτῶν  
πρὸς τὸ μὴ ἀποστή  
ναι αὐτοὺς ἀπ' ἐμοῦ.]

<sup>3</sup> Syr. Cod. ἑτέραν



[illegible]

A. S. L.

Cod. Chis. ἡμέραι ἔρχονται φῆ]

κσ· [καὶ οἰκοδομή

θήσονται<sup>1</sup> πόλις

τῶι κῶι. ἀπὸ πύρ

γου ἀναμεῆλ. ἕως

πύλης τῆς γωνίας·

39 καὶ ἐξελεύσεται ἔτι

✥ ἐλπίς, ἡ διαμέ

τρησις αὐτῆς.] ἃ

πέναντι αὐτῶν. ἔ

ως βουνῶν γαρήβ·

καὶ περικυκλωθή

σεται κύκλω<sup>1</sup> ἐξ ἐκλεκ

40 τῶν λίθων. ✥ καὶ

πᾶσαν τὴν κοιλίαν

δα τῶν φαγαδείμ

✥ καὶ τὴν σποδίαν,<sup>2</sup>

καὶ πᾶσαν ἄστα

ρημῶν. ἕως χει

μάρρου κέδρων. ἔ

ως (γωνίας) πύλης

ἵππων ἀνατολῆς.

ἁγιασμα τῷ κῶι

καὶ οὐκ ἔτι μὴ [ἐκτί

<sup>1</sup> sic

<sup>2</sup> Syr. Cod. τὸ λίπος

λη. καὶ οὐ μὴ κα

f. 63a I θαιρισθῇ ἕως τοῦ

xxxii. I αἰῶνος ὁ λόγος]

Ὁ γενόμενος πρὸς

ἱερεμίαν παρὰ

κῦ. ἐν τῶι ἐνιαυτῶι

τῶι (δω)δεκάτῳι

σεδεκίαι βασιλεῖ

ιούδα. οὗτος ἐνιαυ

τὸς ὀκτωκαιδέκα

τος· ✥ (ἐνιαυτὸς) να

βουχοδοноσορ βασι

2 — λει βαβυλῶνος· (Σ

✥ τότε,) δύναμις

βασιλέως βαβυ

λῶνος. ἐχαράκω

σεν ἐπὶ ἱερουσαλήμ.

καὶ ἱερεμίας ὁ ✥ προ

φήτης, ἐφυλασ

σετο ἐν αὐτῇ<sup>3</sup> τῆς

φυλακῆς. ἥ ἐστιν

ἐν οἴκῳ [τοῦ βασι

λέως ✥ ιουδα'.]

<sup>3</sup> Syr. Cod. αὐλῇ





Cod. Chis.  
f. 62 a II

[αὐτῶν. καὶ \* ἐπὶ  
τῶν στήθους, καρδί-  
ας αὐτῶν γράψω  
αὐτούς· καὶ ἔσομαι  
αὐτοῖς εἰς  $\overline{\theta\eta}$ , καὶ  
αὐτοὶ ἔσονται μοι

34 εἰς λαόν· καὶ οὐ  
μὴ διδάξωσιν \*  
ἐτι, ἕκαστος τὸν ἁ-  
δελφόν αὐτοῦ. καὶ  
ἕκαστος τὸν πλη-  
σίον αὐτοῦ λέγων  
γνώθι τὸν  $\overline{\kappa\eta}$  ὅ-  
τι πάντες εἰδήσου-  
σί με ἀπὸ μικρῶν  
αὐτῶν ἕως μεγά-  
λου αὐτῶν \* φησὶ  
 $\overline{\kappa\sigma}$ , ὅτι ἔλεως ἔ-  
σομαι ταῖς ἀδικί-  
αις αὐτῶν. καὶ τῶ-  
ἀμαρτιῶν αὐτῶν  
οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι

35 (36) οὕτως εἶπεν  $\overline{\kappa\sigma}$ . ὁ  
f. 62 b I δοὺς τὸν ἥλιον εἰς  
φῶς. τῆς ἡμέρας  
\* εἰς ἀκρίβειαν, σε

λήνην καὶ ἀστέρας]  
εἰς φῶς τῆς νυκτός·  
[καὶ κραυγὴν] ἐν θα-  
λάσση. [καὶ ἐβόμ-  
βησε τὰ κύματα  
αὐτῆς.]  $\overline{\kappa\sigma}^1$  [παντο-  
κράτῳ] ὄνομα αὐ-

36 (37) — τῷ ἐὰν πάν-  
των οἱ νόμοι οὐ  
τοι ἀπὸ [προσώ-  
που μου] φησὶ  $\overline{\kappa\sigma}$ .  
καὶ [τὸ γένος] ἰῆλ παύ-  
σεται γενέσθαι ἔθνος  
κατὰ πρόσωπόν  
μου. πάσας τὰς

37 (35) — ἡμέρας· [τά-  
δε λέγει  $\overline{\kappa\sigma}$ · ἐὰν] ὁ  
ψωθῇ ὁ οὐρανὸς εἰς  
τὸ μετέωρον· καὶ ἐ-  
ὰν ταπεινωθῇ  
τὸ ἔδαφος τῆς γῆς  
[κάτω. καὶ] ἐγὼ οὐκ ἂ-  
ποδοκιμῶ \* (πάν,)  
τὸ γένος ἰῆλ. περὶ  
II πάντων ὧν ἐποίη-  
38 [σαν φησὶ  $\overline{\kappa\sigma}$ · ἰδού

<sup>1</sup> Syr. Cod. θεὸς



a—naidh  
 k—na—  
 ka . l—l  
 y—na—  
 k—i—k—i—  
 k—k— \* \* \*  
 k—k— d—l—  
 k—f—na— l— \*  
 l—i—k—i—  
 k—i—k—i—  
 l—na— f—l—  
 . a—na— k—  
 \* \* \* \* \* 38  
 \* \* \* \* d—k  
 \* \* \* k—i—  
 \* \* \* d—d—  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* l—  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

m—i—na— l— 35 (36)  
 \* \* \* l—l—  
 k \* \* \* o  
 \* \* \* k—  
 \* \* \* \* o  
 a—m— l—k  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 m—na— \* \* k—  
 a—l— k— 36 (37)  
 k—na—  
 k— \* l—  
 \* \* \* \* o—k  
 k—i—k—i—  
 \* \* \* a—k—  
 l—i—k—i—  
 k—m—i— k—l—  
 m—na— k—  
 a—l— k—  
 a—m— l—  
 k—na—  
 \* \* \* \* 37 (35)  
 \* \* \* \* i—

A. S. L.

Cod. Chis. [λιπέτω ἡ φωνή σου  
ἀπὸ] κλαυθμῶν. [καὶ  
f. 61a I οἱ ὀφθαλμοί σου ἀ  
πὸ δακρύων. ὅτι  
ἔστι μισθὸς τοῖς σοῖς  
ἔργοις \* φησὶ κς',  
καὶ ἐπιστρέψουσιν  
ἐκ γῆς ἐχθρῶν. \* Σ  
ἔσται ἐλπὶς \* τῇ  
ἑσχάτῃ<sup>1</sup> σου φησὶ κς',  
17 μόνιμον τοῖς σοῖς  
τέκνοις, καὶ ἐπι  
στρέψουσιν οἱ υἱοί σου  
εἰς τὰ ὅρια αὐτῶν  
18 ἀκούων] ἤκουσα ἐ  
φραὶμ [ὀδυρομένου<sup>2</sup>  
ἐπαίδευσάς με.  
καὶ οὐκ ἐπαιδεύθην.  
ὥσπερ μόσχος οὐ  
κ ἐδιδάχθην. ἐπὶ  
στρεψόν με καὶ ἐπι

στρέψω· ὅτι σὺ κς' ὁ  
19 θς μου· ὅτι ὑστερο—  
αἰχμαλωσίας μου  
μετενόησα. καὶ ὕ  
στερον τοῦ γνωναί<sup>1</sup>  
με ἐστέναξα. ἀφ' ἧ  
μέρας αἰσχύνης·  
καὶ ὑπέδειξά σοι.  
11 ὅτι ἔλαβον ὀνειδισμὸν  
20 ἐκ νεότητός μου ἐν<sup>1</sup>  
υἱὸς ἀγαπητὸς. ἐ  
μοὶ ἐφραίμ· \* εἰς  
παιδίον ἐντρυφῶ—  
ὅτι ἀνθ' ὧν οἱ λόγοι  
μου ἐν αὐτῷ εἰσὶ.  
μνεῖαι μνησθήσο  
μαι αὐτοῦ \* πάλιν,  
διὰ τοῦτο ἔσπευσα  
ἐπ' αὐτῷ ἐλεῶν  
ἐλεήσω αὐτὸν φη  
σὶ κς']

<sup>1</sup> sic<sup>2</sup> Syr. Cod. + καὶ εἶπεν



חֲזֹק יְהוָה 18

יְהוָה יִשְׁמַע

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

יְהוָה יִשְׁמַע

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

חֲזֹק \* \* \* \* \* Jer. xxxi.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

יְהוָה יִשְׁמַע \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

A. S. L.

Cod. Chis. [ἥξουσιν] ἐπ ἀγαθὰ  
 κυ. ἐπὶ γῆν σίτου  
 καὶ οἴνου καὶ καρπῶν  
 καὶ κτηνῶν. καὶ  
 προβάτων καὶ βο  
 ῶν· καὶ ἔσται ἡ  
 τυχή<sup>1</sup> αὐτῶν ὥσπερ  
 ξύλον ἔγκαρπον· ὅ  
 οὐ πεινᾶσουσιν ἔτι·

13 Τότε χαρήσονται  
 παρθένοι ἐν συνα  
 γωγῇ νεανίσκω—  
 καὶ πρεσβύται χα  
 ρήσονται· καὶ  
 [στρέψω τὸ πένθος  
 αὐτῶν] εἰς χαρμ  
 οσύνην. [καὶ ποιή  
 σω αὐτοὺς εὐφραι  
 νομένους \* ἀπὸ

τῆς λύπης αὐτῶν.

14 \* ÷ μεγαλυνῶ,'] καὶ  
 μεθύσω τὴν ψυχὴν—  
 τῶν ἱερέων ÷ υἱῶν  
 λευῖ, \* πιότητος,  
 καὶ ὁ λαός μου τῶν  
 ἀγαθῶν μου ἐμπλη  
 σθήσονται. \* (εἶπε—

15 κσ·,') οὕτως εἶ

λδ

Πεν κσ· φωνὴ ἐν  
 ραμῇ ἠκούσθη· [θρῆ  
 νος καὶ κλαυθμὸς,  
 ῥαχὴλ ἀποκλαιο  
 μένη ἐπὶ τοῖς υἱοῖς  
 αὐτῆς. καὶ οὐκ ἤθε  
 λε παύσασθαι \* ἐ  
 πὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῆς,']

16 ὅτι οὐκ εἰσὶν οὐ<sup>2</sup>  
 ως εἶπεν κσ· δια]

<sup>1</sup> Syr. Cod. ψυχὴ

<sup>2</sup> sic



\* \* קחא.מל  
\* \* \* קא  
\* \* \* \* ח  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* מאמ  
\* \* \* \* ק I4  
קאיקא  
אמא  
קמא  
א קמא<sup>1</sup>  
מא  
\* \* \* למא  
\* \* ,חא  
אמ  
יקא  
ל קי  
קמא  
מחא  
\* \* \* לקא  
\* \* \* \* א  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*

12 b  
 Jer. xxxi.  
 12 b

<sup>1</sup> sic in Cod.

A. S. L.

Cod. Chis. \* καὶ τεκνοποιήσει

\* ὄχλον πολὺν ἐν

\* αὐτοῖς. τυφλὸς §

\* χωλός· ἔγκυος καὶ

\* τίκτουσα ὁμοθυ

\* μαδὸν ἐκκλησία

\* μεγάλη· καὶ ἀπο

9 στρέφουσιν ὧδε· ἐν

κλαυθμῶι<sup>1</sup> ἐξήλθο—

καὶ ἐν παρακλή

σει ἀνάξω αὐτούς

αὐλίζων ἐπὶ<sup>2</sup> διώ

ρυγας ὑδάτων.

ἐν ὁδῶι ὀρθῇ. καὶ

ὄν μὴ πλανηθῶσι—

ἐν αὐτῇ· ὅτι ἐγενό

μην τῶι ἰῆλ εἰς πρᾶ

[καὶ ἐφραῖμ.] πρω

Syriac Codex

<sup>1</sup> + γὰρ<sup>3</sup> + καὶ<sup>4</sup> + οὕτως<sup>5</sup> ποιήσας

10 — τότοκός μου ἐστίν· ἃ

κούσασθε λόγον κῦ

ἔθνη. καὶ ἀναγγείλα

τε εἰς νήσους τὰς μα

f. 60b I κράν· <sup>3</sup>εἶπατε<sup>4</sup>.ὁ λικμήσας<sup>5</sup> τὸν ἰῆλ

συνάξει αὐτὸν· §

φυλάξει αὐτὸν. ὥς

ὁ βόσκων τὸ ποί

11 μνιον αὐτοῦ. ὅτι ἐ

λυτρώσατο κς τὸν·

ιακώβ· ἐξείλετο

αὐτὸν ἐκ χειρὸς στε

ρεωτέρου αὐτοῦ §

12 ἥξουσι καὶ ἐυφραν

θήσονται· καὶ \* ἃ

γαλλιάσονται· ἐν

τῶι ὄρει σιών· καὶ

Codex Chisianus

<sup>2</sup> sic



: am , ia \_ \_ \_  
 : a \_ \_ \_ \_ na Y IO  
 ki na m h l a  
 a na h a k i i  
 \_ h a \_ \_ \_ \_  
 : k a \_ \_ \_ \_ i \_ \_  
 a i a \_ \_ \_ \_ k a  
 , i \_ \_ \_ \_ a m  
 l i \_ \_ \_ \_ k l  
 m h l \_ \_ \_ \_  
 m h l i f l \_ \_  
 k i i \_ \_ \_ \_ a m  
 : m h l \_ \_ \_ \_ i \_ \_  
 k i \_ \_ \_ \_ m i a \_ \_ II  
 , f : a a \_ \_ \_  
 \_ \_ \_ m h l \_  
 \_ \_ \_ m a k k  
 m a \_ \_ \_ i i i  
 \_ a h k \_ \_ \_ \_ I 2  
 \_ a \_ \_ \_ \_ h a  
 \_ a \_ \_ \_ \_ h a  
 \_ a \_ \_ \_ \_ k i a f  
 \_ a \_ \_ \_ \_

Jer. xxxi.  
8 b

A. S. L.

Cod. Chis.

4 [ἐποικοδο

f. 60 a I

μήσω σε. καὶ οἶκο

δομηθήσῃ<sup>1</sup> παρ<sup>θ</sup>ν<sup>ο</sup>.ἰῆλ· ἔτι λήψῃ<sup>1</sup>] τύμ

πανόν σου. καὶ ἐξε

λένσῃ μετὰ συνα

γωγῆς παιζόντων.

5 ἔτι φυτεύσετε ἄμπε

λῶνας ἐν ὄρει<sup>2</sup> σα

μαρείας. φυτεύσα

τε φυτείας. καὶ αἱ

6 νεσατέ. ὅτι ἔστιν ἡ

μέρα κλήσεως ἃ

πολογουμένων ἐν

ὄρεσιν ἐφραίμ·

Ἀνάστητε καὶ ἀνα

βητε εἰς σ[ιὼν] πρὸς

7 κν [θν ὑμῶν·] οὕτως

εἶπεν κς· \* (ἀγαλλι

ἄσθε,) τῷ ἰακώβ·

εὐφράνθητε καὶ

χρεμετίσατε<sup>3</sup>. ἐπὶ

κεφαλὴν ἐθνῶν·

ἀκουστὰ ποιήσα

τε. καὶ αἰνέσατε

<sup>4</sup>εἶπατε· ἔσωσε κς

τὸν λαὸν αὐτοῦ· τὸ

κατάλοιπον ἰῆλ·

II 8 ἰδοὺ ἐγὼ ἄγω αὐτοὺς

ἀπο γῆς βορρᾶ. [Σ

\* συνάξω αὐτοὺς ἃ

\* πρὸ ἐσχάτου τῆς γῆς

\* ἐν ἑορτῇ φασέχ·]

<sup>1</sup> sic<sup>2</sup> Syr. Cod. ὄρεσι<sup>3</sup> Syr. Cod. διασκιτήσατε<sup>4</sup> Syr. Cod. + καὶ



7 לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

8 לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

\* \* \* \*

\* \* \* \*

\* \* \* \*

\* \* \* \*

\* \* \* \*

Jer. xxxi.

4 לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

5 אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

6 אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

אֲנִי מֵאֲנִי מֵאֲנִי

לְבָרִי כִּי יִשְׂרָאֵל

Cod. Chis.  
f. 58 a II

καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ  
ἐπὶ τῆς ὀσφύος αὐ  
τοῦ \* ὡς τικτούσης,  
ἐστράφησαν πάντα \*  
[πρόσωπα·, εἰς  
ἵκτερον ÷ ἐγενήθη·,

7 \* οὐαί, ὅτι μεγάλη ἡ  
ἡμέρα ἐκείνη, καὶ  
οὐκ ἔστι τοιαύτη· §

f. 58 b I χρόνος στενὸς ἔστι τῷ

8 Ἰακώβ, καὶ ἀπὸ τοῦ  
του σωθήσεται· \* §  
ἔσται, ἐν τῇ ἡμέρᾳ  
ἐκείνῃ εἶπεν κσ  
\* τῶν δυνάμεων,  
συντρίψω τὸν ζυ  
γὸν ἀπὸ τραχήλου  
αὐτῶν, καὶ τοὺς δε  
σμῶν αὐτῶν] διαρ  
ρήξω· καὶ οὐκ ἐρ  
γῶνται αὐτοὶ ἔτι.

9 ἀλλοτρίοις· καὶ<sup>1</sup> ἐρ  
γῶνται κῶι θῶι αὐ  
των, καὶ τὸν δαδ  
βασιλέα αὐτῶν \*  
(ὅν) ἀναστήσω αὐτοῖς·

<sup>1</sup> Syr. Cod. ἀλλὰ

<sup>2</sup> Syr. Cod. + καὶ

<sup>3</sup> sic

10 \* σὺ δὲ μὴ φοβῶν πᾶις  
μου Ἰακώβ, λέγει κσ·  
²μὴ δειλιάσης ἰῆλ.  
ὅτι ἰδὼν ἐγὼ σῶζω  
σε μακρόθεν· καὶ  
τὸ σπέρμα σου ἂ  
πὸ τῆς αἰχμαλω

— σίας αὐτῶν· καὶ  
ἐπιστρέψει [Ἰακώβ

11 καὶ ἡσυχάσει καὶ ἐν  
παθήσει· καὶ \* οὐκ  
ἔσται ὁ ἐκφοβῶν.

11 ὅτι μετὰ σδν εἰμι κσ  
τοῦ σώζειν<sup>3</sup> σε. ὅ  
τι ποιήσω ἐκλει  
ψιν ἐν πᾶσι τοῖς  
ἔθνεσιν. εἰς οὓς δι  
εσκόρπισά σε ἐκεῖ  
σε δὲ οὐ ποιήσωσιν  
τέλειαν· καὶ παι  
δεύσω σε εἰς κρίσι—  
καὶ ἀθῶν οὐκ ἂ

12 θωώσω σε· οὐ  
Τως εἶπεν κσ· ἀνε  
στήσω τὸ συντριμ  
μά σου, ἀλγερὰ.  
ἡ πληγὴ σου]



: a . . . a k  
 a l a . . . k l a  
 a a . . . a m  
 k i . . . a l  
 a l a . . . k l a 9  
 k i . . . a l  
 a m . . . k l  
 a . . . a l a  
 a m . . . a l a  
 a m l . . . k l  
 k l . . . a k 10  
 l l . . . a a k  
 i . . . a a k  
 k l a . . . k i a  
 . . . a m i d h  
 l . . . k i a  
 k l a . . . k m a  
 y . . . a a k  
 k a a i . . . k  
 . . . y i a  
 a m d h . . . k l a  
 a a . . . a  
 \* \* \* \* \*

Jer. xxx.  
 6 b  
 a . . . k l  
 i . . . k l  
 a . . . \* \* \*  
 k d . . . y m  
 y . . . a m d h  
 . . . a l a  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* 7  
 a m . . . \* \* \*  
 a k . . . \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 a . . . \* \* \*  
 a . . . \* \* \*  
 . . . \* \* \* 8  
 \* \* \* \* \*  
 a . . . \* \* \*  
 d . . . \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

A. S. L.

Cod. Chis.  
f. 57<sup>b</sup> II

32 [δε

α<sup>1</sup> τούτο ούτως εἶπεν

κς· ἰδὸν ἐγὼ ἐπὶ

σκέψομαι ἐπὶ σα

f. 58 a I μαίαν \* τὸν αἰλανί

την \* καὶ ἐπὶ τὸ γέ

νος αὐτῶν. καὶ οὐκ ἔ

σται αὐτῶι ανος \* κα

θήμενος· ἐν μέ

σωι<sup>1</sup> ὑμῶν. τὸν ἰδεῖν

τὰ ἀγαθὰ ἃ ἐγὼ ποι

ήσω] ὑμῖν \* λέγει

κς. ὅτι ἔκκλισιν

ἐλά \* λησε κατὰ

xxx. I — κῡ· ὁ λόγος

‘Ο γενόμενος πρὸς

ἱερεμίαν παρὰ

2 κῡ εἰπεῖν· ούτως

εἶπεν κς ὁ θς ἰηλ.

λέγων· γράψον \*

σεαυτῶ· πάντας

τοὺς λόγους. οὓς ἐ

χρημάτισα πρὸς

3 σὲ ἐπὶ<sup>1</sup> βιβλίου. ὅτι

ἰδὸν ἡμέραι ἐρχον

ται φησὶ κς καὶ ἂ

ποστρέψω τὴν ἂ

ποικίαν λαῶν μου

ἰηλ καὶ ἰούδα εἰ

πεν κς· καὶ ἀνα

στρέψω αὐτοὺς εἰς

II τὴν γῆν ἣν ἔδωκα

τοῖς πατράσιν αὐ

τῶν. καὶ κυριεύσου

4 — σιν αὐτῆς· καὶ

‘Οὔτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλά

λησε κς ἐπὶ ἰηλ. § \*

5 ἐπὶ ἰούδαν· ούτως

εἶπεν κς· φωνῇν

φόβου. ἀκούσεσθε·

φόβος, καὶ οὐκ ἔστιν

6 — εἰρήνη· ἐρωτή

σατε \* (δη,) καὶ ἴδε

τε. εἰ [ἔτεκεν ἄρσεν·

÷ καὶ περὶ φόβου.

÷ ἐν ᾧ καθέξουσιν

ὁσφὴν ÷ καὶ σρίαν·

διότι ἐώρακα πάν

τα ἄνουν. δυνατὸν]

<sup>1</sup> sic



32  
 Jer. xxix.  
 32  
 XXX. I  
 2  
 3

A. S. L.

Cod. Chis.  
f. 26 b I

27 [μοιχεία  
καὶ χρεμετισμός σου.  
καὶ ἡ ἀπαλλοτριώσεις  
— πορνείας σου· ἐπὶ  
τῶν βουνῶν καὶ ἐν  
τοῖς ἀγροῖς. ἑώρα  
κα τὰ βδελύγμα  
— τά σου οὐαί σοι ἰε  
ρουσαλὴμ, ὅτι οὐ  
κ ἐκαθαρίσθης ὅπι  
σω μου. ἕως τίνος  
xiv. I ἔτι καὶ ἐγένετο  
λογος κυ̅ πρὸς ἱερε  
μίαν περὶ \* λό  
γων, τῆς ἀβροχι  
2 — ας ἐπένθησεν ἰ  
ουδαία· καὶ αἱ πύ  
II λαι αὐτῆς· ἐκε  
νώθησαν καὶ ἐσκο  
τώθησαν ἐπὶ τῆς  
γῆς. καὶ ἡ κραυγὴ  
τῆς ἰλὴμ ἀνέβη.  
3 καὶ οἱ μεγιστᾶνες αὐ  
τῆς· ἀπέστειλαν τοὺς  
νεωτέρους αὐτῶν  
ἐφ' ὕδωρ· ἤλθοσαν  
ἐπὶ τὰ φρέατα. Ὡ  
οὐχ εὔροσαν ὕδωρ·  
ἀπέστρεψαν τὰ ἀγγεῖ  
a αὐτῶν κενά· \* ἦι

σχύνθησαν καὶ ἐνε  
τράπησαν. \* καὶ  
ἐπεκάλυψαν τὴν  
κεφαλὴν \* αὐτῶν  
4 καὶ τὰ ἔργα τῆς γῆς  
ἐξέλιπεν· ὅτι οὐ  
κ ἦν ὑετὸς ἐπὶ τὴν  
γῆν· ἡσχύνθη  
σαν γεωργοὶ.] ἔπε  
κάλυψαν τὴν κεφα  
5 λήν<sup>1</sup> αὐτῶν. καὶ [ἔ  
λαφοι] ἐν ἀγρῶι [ἔτε  
κον. \*] καὶ ἐγκατέλι  
πον. ὅτι οὐκ ἦν βο  
f. 27 a I 6 τάνη· ὄνοι ἄγριοι ἔ  
στησαν ἐπὶ νάπαις·  
+ ἐίλκυσαν ἄνεμον \*  
ὥς δράκων· ἐξέ  
λιπον οἱ ὀφθαλμοὶ  
αὐτῶν. ὅτι οὐκ ἦν  
χόρτος ἀπὸ [λαῶν  
7 — ἀδικίας· εἰ αἱ ἁμαρ  
ταὶ ἡμῶν ἀντέστη  
σαν ἡμῖν κε. ποίη  
σον ἕνεκεν τοῦ ὀνόμα  
τός σου. ὅτι πολλὰ  
αἱ ἁμαρτίαι ἡμῶν  
ἐναντίον σου· σὸι ἡ  
μάρτομεν]

<sup>1</sup> sic



\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* κ \*

λ \* ι \* \*

θ \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

αμυϊ αμεσ

\* \* \* ακ 5

\* \* κιαβ

..,τι μ υ ο

κακ κ λ

κ ι ε : μεδ 6

λ α ρ σ

κ θ κ τ ι λ

α κ λ κ ι α

γ - σ κ ω ι

τ - α - ρ ι α

ε - α κ - σ

α μ ι ι ι ι

κακ κ λ

τ \* : μεδ 7

κ \* \* \* \*

κ \* \* \* \*

θ \* \* \*

[illegible]

periit col. a

M. D. G.

Cod. Chis.  
f. 26 a I

- 19 [— πόλεις αἱ πρὸς νό-  
τον συνεκλείσθη  
σαν. καὶ οὐκ ἦν ὁ ἀ-  
νοίγων· ἀπὼι  
κίσθη ἰούδας· συ-  
νετέλεσεν ἀποικί-  
αν. ἀνταποδόσε  
20 — ων· ἀνάλαβε ὁ  
φθαλμούς σου· ἰε-  
ρουσαλήμ,· καὶ ἴ-  
δε τοὺς ἐρχομένους  
— ἀπὸ βορρᾶ· πῶν  
ἐστι τὸ ποίμνιον ὃ ἐ-  
δόθη σοι. πρόβα  
21 τα δοξης σου· τί ἐ-  
ρεῖς. ὅτ' ἂν ἐπισκέ-  
πτωνταί σε· καὶ σὺ  
ἐδίδαξας αὐτοὺς ἐ-  
πὶ σὲ μαθήματα  
εἰς ἀρχὴν <sup>8</sup> σ<sup>1</sup> οὐκ ὥ-  
δῖνες κατέξουσί σε  
καθὼς γυνᾶικα τί-  
22 — κτουσαν; καὶ ἐὰν  
εἴπῃς<sup>2</sup> ἐν τῇ καρ-  
δίᾳ σου. διὰ τί ἀ-  
πήντησέ μοι τᾶν  
τα. διὰ τὸ πλῆθος

<sup>1</sup> σ<sup>8</sup> manu recentiore

- τῆς ἀδικίας σου. ἀ-  
νεκαλύφθη τὰ ὀπί-  
σθιά σου· παραδει-  
γματισθῆναι τὰς  
23 πτέρνας σου· εἰ  
Ἀλλάξεται αἰθίοψ τὸ  
δέρμα αὐτοῦ. καὶ  
πάρδαλις τὰ ποι-  
κίλματα αὐτῆς <sup>5</sup> ζ  
ὕμεῖς δύνασθε εὖ  
ποιῆσαι. μεμαθη-  
κότες τὰ κακά·  
24 καὶ διέσπειρα αὐ-  
τοὺς ὡς φρύγανα  
φερόμενα ἀπὸ ἀνέ-  
μου \* εἰς ἔρημον·  
25 οὗτος ὁ κληρὸς<sup>2</sup> σου <sup>5</sup> ζ  
μερίς· τοῦ ἀπειθεῖ-  
ὑμᾶς ἐμοὶ λέγει κς·  
ὅτι ἐπελάθου μου.  
καὶ ἤλπισας ἐπὶ ψεύ-  
26 δεσι. καὶ ἐγὼ ἀποκα-  
λύψω τὰ ὀπίσω σου  
ἐπὶ προσωπὸν σου.  
καὶ ὀφθήσεται ἡ ἀ-  
τιμία σου.]

<sup>2</sup> sic



\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

A. S. L.

Cod. Chis.  
f. 24 b I

17 [ἐὰν δε μὴ  
ἐπιστρέψωσι. καὶ ἐ  
ξαρῶ<sup>1</sup> τὸ ἔθνος ἐκεῖ  
νο ἐξάρσει καὶ ἀπώ  
xiii. I λεια \* φῆ  $\overline{\kappa\sigma}$ . τὰ  
δε λέγει  $\overline{\kappa\sigma}$  \* πρὸς με·  
βάδισον καὶ κτῆσαι  
σεαυτῶι περίζω  
II μα λινδυν. καὶ πε  
ρίθου περὶ τὴν ὀ  
σφῦν σου. καὶ ἐν ὕ  
δατι οὐ διελεύσεται.  
2 Καὶ ἐκτησάμην τὸ  
περίζωμα κατὰ

<sup>1</sup> sic

τὸν λόγον κυ. καὶ πε  
ριέθηκα περὶ τὴν  
3 ὀσφῦν μου·] καὶ ἐγε  
νήθη λόγος κυ πρὸς  
με [δεύτερον, λέγων·]  
4 λάβε τὸ περίζω  
μα \* ὃ ἐκτήσω, τὸ  
περὶ τὴν ὀσφῦν σου.  
καὶ ἀνάσθητε καὶ βά  
δισον ἐπὶ τὸν ἐυφρά  
την. καὶ κατὰ κρυ  
ψον αὐτὸ ἐκεῖ. ἐν τῇ  
τρυμαλιᾷ τῆς πέ  
τρας· \*]



\* \* \* \* \*

— — — — —

כי-נא מכלל

\* \* \* ,חל

כי-נא כע 4

\* \* \* \* \*

\* \* חלל

\* \* \* \* \*

\* \* חל

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

xiii.  
3

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

perit col. a

A. S. L.

Cod. Chis.  
f. 24 a II

12 [ἐπὶ πᾶσαν διέκβο  
λὴν ἐν τῇ ἐρήμῳ.  
ἤλθοσαν ταλαιπω  
— ροῦντες· ὅτι] μά  
χαιρα τοῦ κῦ κατα  
φάγεται ἀπὸ ἄκρου  
τῆς γῆς. ἕως ἄκρου  
τῆς γῆς· οὐκ ἔστιν  
εἰρήνη πάσῃ σαρ  
13 κί· ἐσπείρατε πυ  
ροὺς. καὶ ἀκάνθας  
ἐθερίσατε· οἱ κλῆ  
ροι αὐτῶν. οὐκ ὥφε  
λήσουσιν αὐτούς·  
— αἰσχύνθητε ἀπὸ  
καυχήσεως ὑμῶν,  
ἀπὸ ὄνειδισμοῦ ἐναν  
14 —τίον κῦ· ὅτι τά  
δε λέγει κς. περὶ  
πάντων τῶν γει  
τόνων [τῶν πονη  
ρῶν. τῶν ἀπτομέ  
νων τῆς κληρονο  
μίας μου. ἧς ἐμέ  
ρισα τῷ λαῷ μου \*

f. 24 b I

τῷ ἰηλ'· ἰδὸν ἐγὼ  
ἀνασπῶ αὐτοὺς ἀ  
πὸ τῆς γῆς αὐτῶ —,  
καὶ τὸν ὄϊκον ἰούδα  
ἐκβαλῶ ἐκ μέσου  
15 αὐτῶν· καὶ ἔσται με  
τὰ τὸ ἐκβαλεῖν με  
αὐτοὺς. ἐπιστρέψω  
καὶ ἐλεήσω αὐτοὺς.  
καὶ κατοικιῶ<sup>1</sup> αὐτοὺς  
ἕκαστον εἰς τὴν  
κληρονομίαν αὐτοῦ.  
καὶ ἕκαστον εἰς τὴν  
16 — γῆν αὐτοῦ· καὶ ἔ  
σται ἐὰν μαθόντες  
μάθωσι τὴν ὁδὸν  
τοῦ λαοῦ μου. τοῦ ὁ  
μνύειν ἐν τῇ βάαλ  
καὶ οἰκοδομηθήσο —  
ται ἐν μέσῳ τοῦ λα  
17 οῦ μου· ἐὰν δὲ μὴ  
ἐπιστρέψωσι. καὶ ἐ  
ξαρώ<sup>1</sup> τὸ ἔθνος ἐκεῖ  
νο ἐξάρσει καὶ ἀπό  
λεια \* φη' κς']

<sup>1</sup> sic



[illegible]

M. D. G.

20 εἰσάξω γὰρ αὐτοὺς

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

21 . . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . . τὴν πονηρίαν

. . . . .

σήμερον . . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

τῆς διαθήκης Κυρίου λέγων

26 Λαβόντες <sup>1</sup>τὸ βιβλίον τοῦ νόμου  
τούτου<sup>1</sup>

[θήσετε] αὐτὸ ἐκ πλαγίων

[τῆς κιβωτοῦ τῆς] διαθήκης

[Κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν, καὶ ἔσται  
27 ἐκεῖ ἐν σοὶ εἰς μαρτύριον· ὅτι ἐγὼ  
ἐπίσταμαι τὸν ἐρεθισμόν σου]

[καὶ τὸν τράχηλόν σου] τὸν σκληρόν.

[ἔτι γὰρ ἐμοῦ ζώντος μεθ' ὑμῶν σήμερον  
παραπικραίνοντες ἦτε τὰ πρὸς τὸν θεόν<sup>2</sup>.πῶς οὐχὶ καὶ ἔσχατον] τοῦ θανάτου  
μου;28 [ἐκκλησιάσατε πρὸς μὲ] τοὺς φύλάρ-  
χους ὑμῶνκαὶ τοὺς κριτὰς<sup>3</sup> ὑμῶνκαὶ τοὺς γραμματοεισαγωγεῖς<sup>4</sup> ὑμῶν,  
[ἵνα] λαλήσωεἰς τὰ ὅσα αὐτῶν<sup>5</sup> [πάντας] τοὺς λόγους  
[τούτους,]

καὶ διαμαρτύρομαι αὐτοῖς τὸν τε οὐρανὸν

29 καὶ τὴν γῆν. [οἶδα γὰρ ὅτι

ἔσχατον τῆς τελευτῆς μου ἀνομία

<sup>6</sup>ἀνομήσετε, καὶ ἐκκλινεῖτε]

. . . . .

. . . . .

. . . . .

Syriac Codex

<sup>1</sup> τὸν νόμον τούτον <sup>2</sup> Κύριον <sup>3</sup> ἄρχοντας <sup>4</sup> γραμματεῖς <sup>5</sup> ὑμῶν <sup>6</sup> + ὑμεῖς



יְהוָה כִּי־יִשְׁכַּח־לָהּ 25

כְּשֶׁאֵין־לָהּ אֵל 26

מִי־יִשְׁכַּח־לָהּ \* \*

כְּשֶׁאֵין־לָהּ \* \* \*

\* \* \* אֵל \* \* 27

\* \* כְּשֶׁאֵין־לָהּ \* \*

\* \* כִּי־יִשְׁכַּח־לָהּ \* \*

\* \* כִּי־יִשְׁכַּח־לָהּ \* \*

\* \* אֵל \* \*

אֵל \* \* 28

\* \* יֵאֵד \* אֵל \* \*

לֵא \* \* אֵל \* \*

כֵּן \* אֵל \* \*

כְּשֶׁאֵין־לָהּ אֵל \* \*

\* \* \* כִּי־יִשְׁכַּח־לָהּ 29

\* \* \* \* \*

\* \* \* אֵל \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

אֵל \* \* \* \* \* Deut.  
xxxI. 20

\* \* \* \* \*

\* \* אֵל \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* אֵל \* \*

\* \* אֵל \* \* 21

אֵל \* \* \* \* \*

כֵּן \* \* \* \*

אֵל \* \* \* \*

אֵל \* \* אֵל \* \*

אֵל \* \* אֵל \* \*

יֵאֵד \* אֵל \* אֵל \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* : אֵל

\* \* \* \* \* : אֵל

\* \* אֵל \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

periit pars folii inferior

M. D. G.

3 [Κύριος] ὁ θεός σου ὁ προπορευόμενος πρὸ προσώ-  
που σου·

οὗτος ἐξολεθρεύσει [τὰ ἔθνη ταῦτα]

ἀπὸ προσώπου σου, καὶ κατακληρονομήσεις

αὐτούς· καὶ Ἰησοῦς<sup>1</sup> ὁ

προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου, καθὰ ἐλάλησεν

4 Κύριος. καὶ ποιήσει (Κύριος ὁ θεός σου) αὐ[τοῖς]

κ[αθὰ] ἐποίησεν Σηὼν (καὶ Ὡγ),

τοῖς δυσὶ βασιλεύσιν<sup>2</sup> τῶν Ἀμορραίων (οἳ ἦσαν  
πέραν τοῦ Ἰορδάνου), καὶ τῇ γῇ αὐτῶν, (καθότι  
ἐξωλέθρευσε αὐτούς).

7 Καὶ ἐκάλεσεν Μωυσῆς Ἰησοῦν καὶ εἶπεν

αὐτῷ ἔναντι παντός Ἰσραὴλ

Ἀνδρίζου καὶ Ἰσχυε· σὺ γὰρ

(εἰς)ελεύση πρὸ προσώπου τοῦ λαοῦ (τούτου)

εἰς τὴν γῆν ἣν ὤμοσεν Κύριος

τοῖς πατ[ράσιν] ἡμῶν δοῦναι αὐτοῖς, καὶ σὺ

8 κατα]κλ[ηρονομήσεις αὐτοῖς. καὶ Κύριος] ὁ

(συν)πορευόμενος<sup>3</sup> μετὰ σοῦ<sup>3</sup> [οὐκ ἀνήσει

σε οὐδὲ μὴ ἐγκαταλίπη σε,]

12 Ἰσραὴλ (εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν) ἐκκλησιάσας<sup>4</sup> τὸν  
λαόν,

τοὺς ἄνδρας καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ ἔκγονα

καὶ τὸν προσήλυτον τὸν ἐν ταῖς πόλεσιν ὑμῶν<sup>5</sup>

ἵνα ἀκούσωσιν καὶ (ἵνα) μάθωσιν

φοβεῖσθαι<sup>6</sup> Κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν<sup>7</sup>,

καὶ ἀκούσονται<sup>8</sup> ποιεῖν πάντας

τοὺς λόγους τοῦ [νό]μου τοῦ[του].

13<sup>9</sup> καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν (οἳ οὐκ οἶδασιν ἀκούσονται, καὶ  
μαθήσονται φοβεῖσθαι Κύριον τὸν θεόν σου)  
πάσας

τὰς ἡμέρας ὅ[σας αὐτοὶ] ζῶσιν ἐπὶ

τῆς γῆς (εἰς ἣν ὑμεῖς διαβαίγετε τὸν Ἰορδάνην

14 ἐκεῖ κληρονομεῖν αὐτήν.) Καὶ εἶπεν Κύριος  
πρὸς Μωυσῆν

Ἰδοὺ<sup>10</sup> ἡγγίκασιν αἱ ἡμέραι

τοῦ θανάτου σου· κάλεσον Ἰησοῦν,

καὶ στηθε<sup>11</sup> παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς<sup>11</sup>

τοῦ μαρτυρίου, (καὶ ἐντελοῦμαι αὐτῷ.) καὶ ἐπορεύθη

Μωυσῆς καὶ Ἰησοῦς (εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυ-  
ρίου), καὶ ἔστησαν

<sup>11</sup> παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς<sup>11</sup> τοῦ μαρτυρίου.

15 [καὶ κατέβη Κύριος ἐν νεφέλῃ,

καὶ ἔστη παρὰ τὰς θύρας]

#### Syriac Codex

<sup>1</sup> + οὗτος    <sup>2</sup> τῷ βασιλεῖ    <sup>3</sup> πρὸ προσώπου σου    <sup>4</sup> Ἐκκλησιάσατε    <sup>5</sup> σου    <sup>6</sup> καὶ φοβῶνται  
<sup>7</sup> σου<sup>7</sup>    <sup>8</sup> τηρῶνται    <sup>9</sup> + αὐτοὶ    <sup>10</sup> + νῦν    <sup>11</sup> παρὰ τὴν σκηνὴν



[illegible]

<sup>2</sup> sic in Cod.

periit pars folii inferior

A. S. L.

## NOTE.

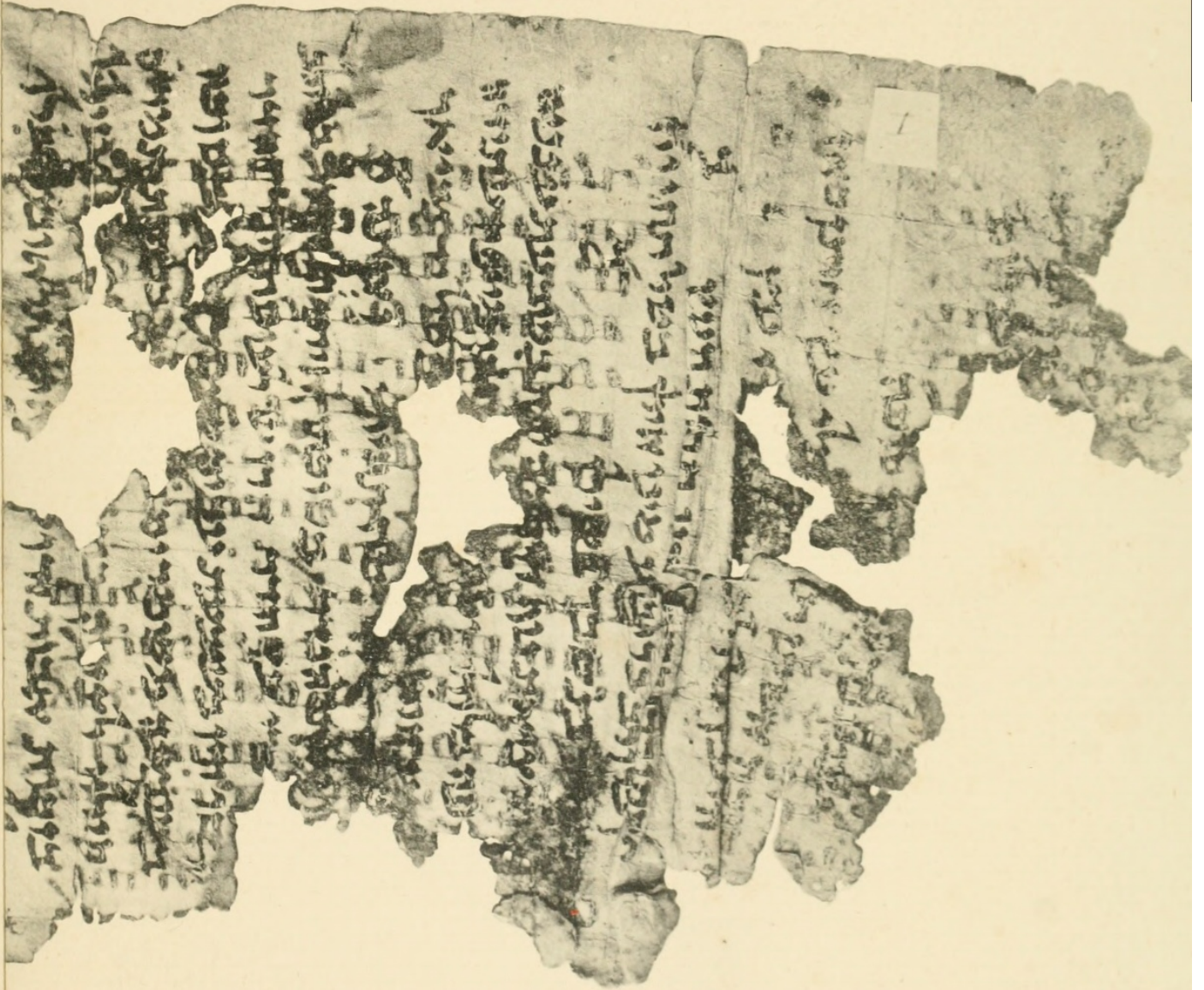
In the Greek translations which accompany the Biblical texts deciphered from these fragments, we give, for Deuteronomy, the text of Dr Swete's edition of the Septuagint; for Jeremiah that of the Codex Chisianus (88)=R. VIII. 45 in the Chigi Library; for Hosea and Joel that of the Codex Marchalianus; and for the New Testament fragments that of Westcott and Hort.

We have indicated those points in which the Syriac differs from the Greek :

1. By *square* brackets enclosing such words as are lacking in the Syriac from the bad condition of the MSS.
2. By *round* brackets enclosing such words as are lacking in the Syriac by the intention of the translator.
3. By footnotes such words and phrases as are pleonastic in the Syriac, or which exhibit any other kind of variation.

The text of the Codex Chisianus has been copied by Professor Guidi line for line with the original, of which it preserves all the peculiarities. But in those Greek texts, which are taken from editions already published, we have followed as nearly as possible the order of the Syriac version.





NT Ia



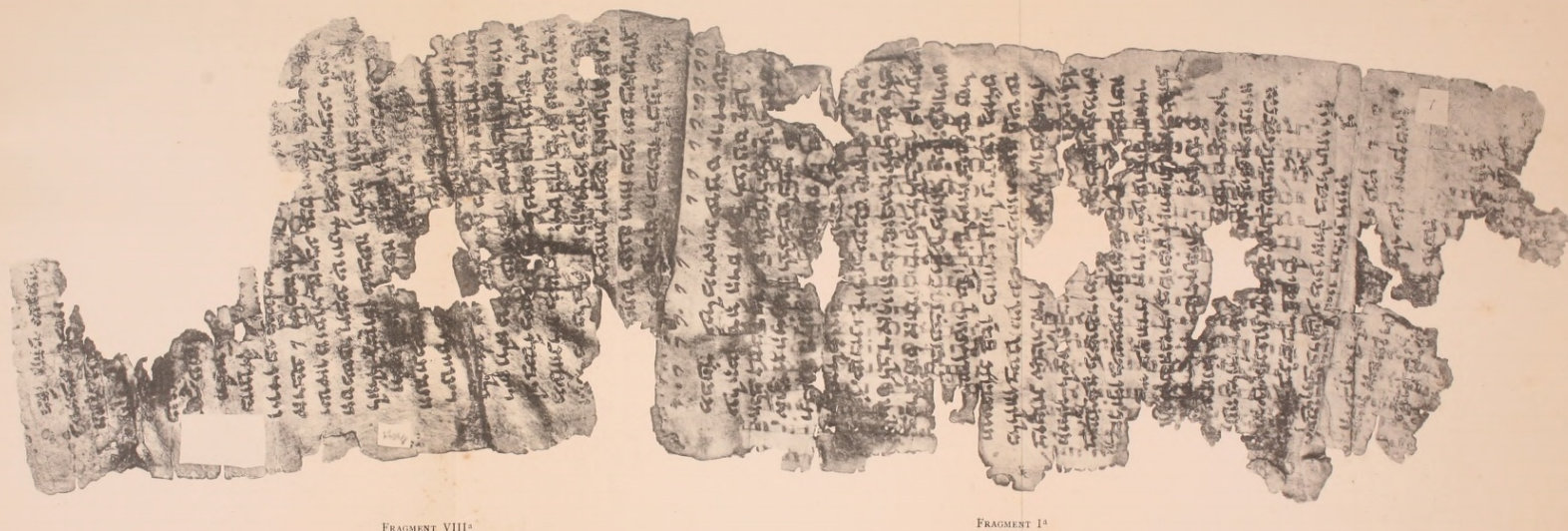
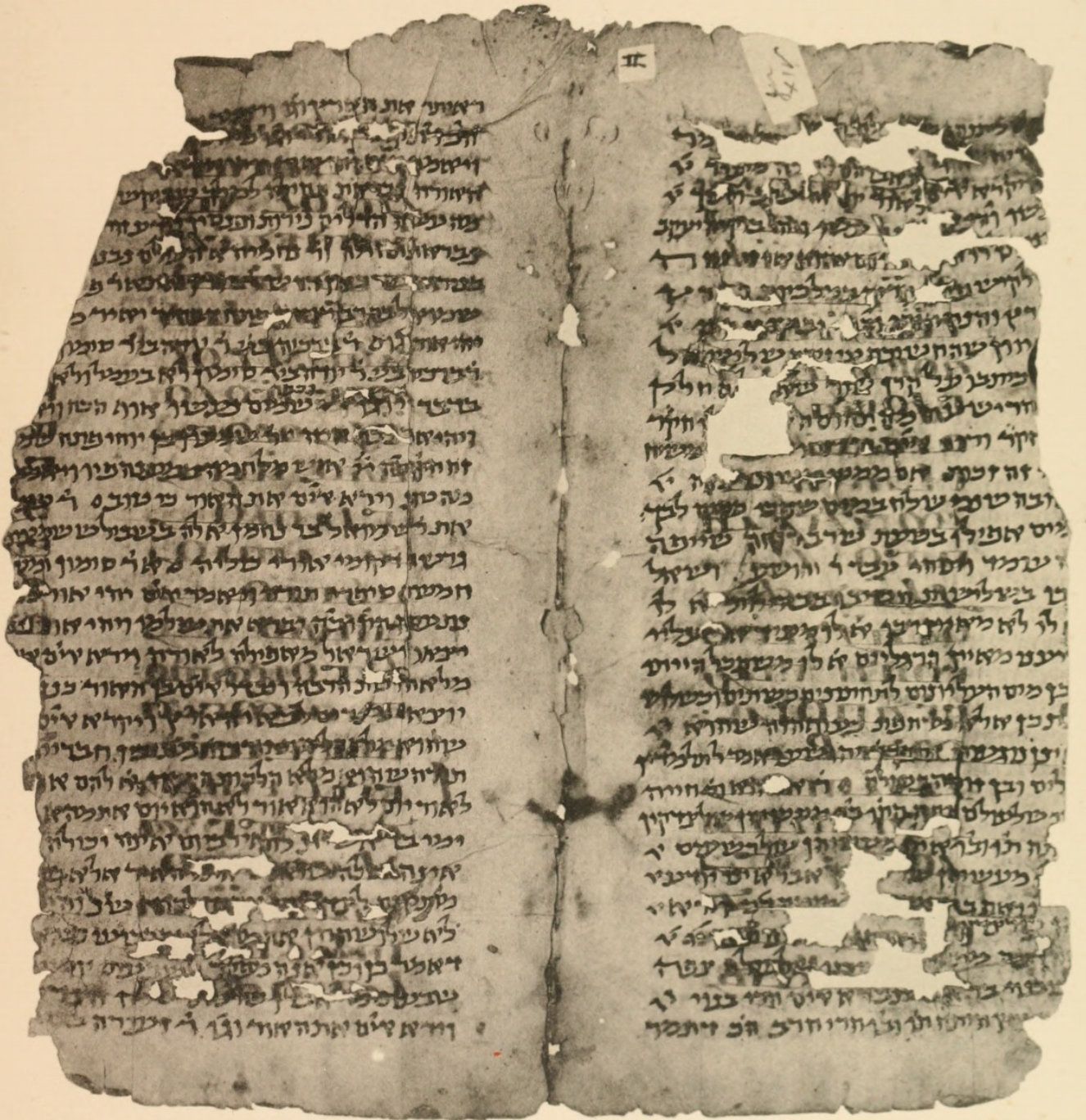


PLATE I

FRAGMENT VIII<sup>a</sup>

FRAGMENT I<sup>a</sup>





FRAGMENT II

f. 1<sup>a</sup>

f. 2<sup>b</sup>















[illegible]





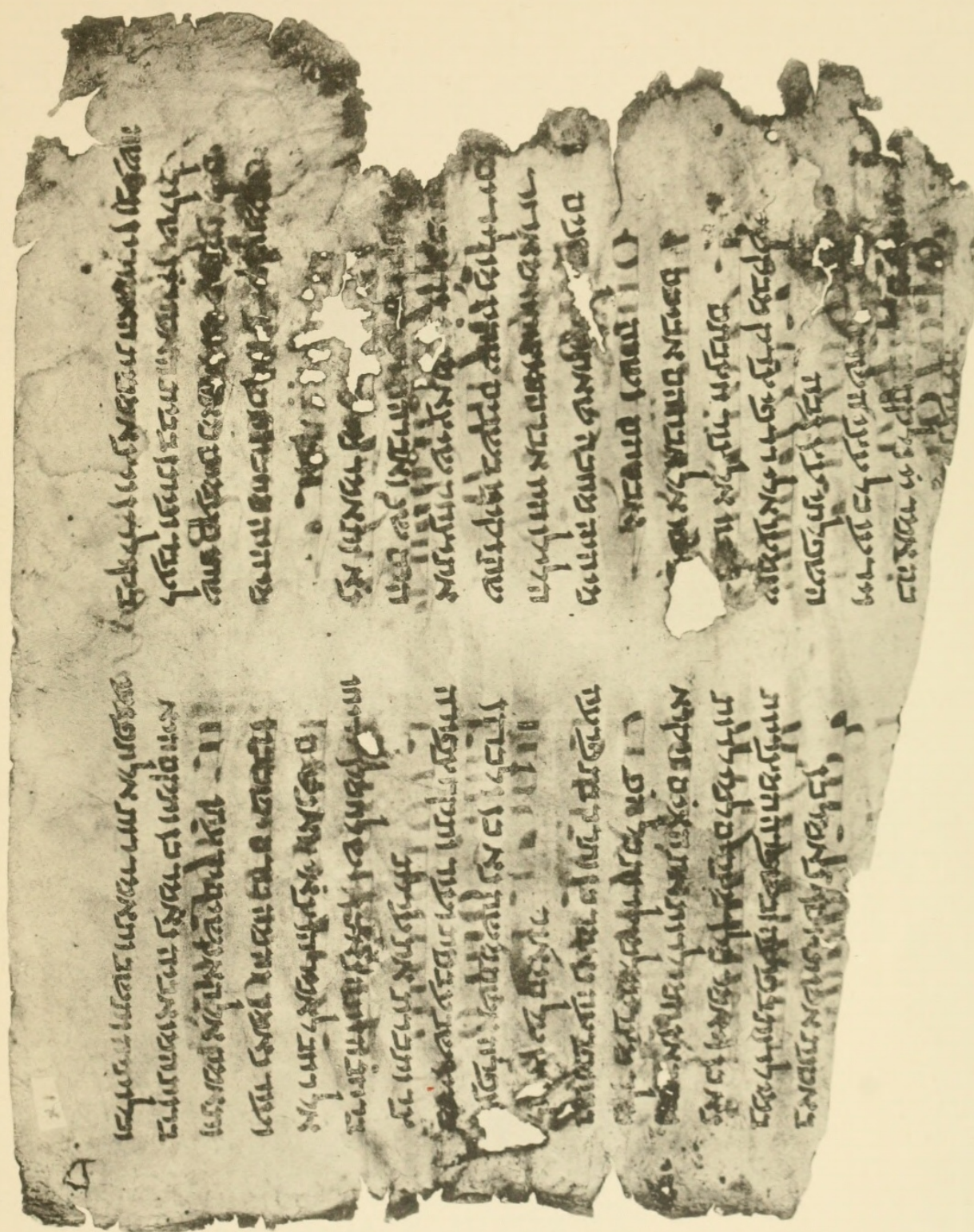






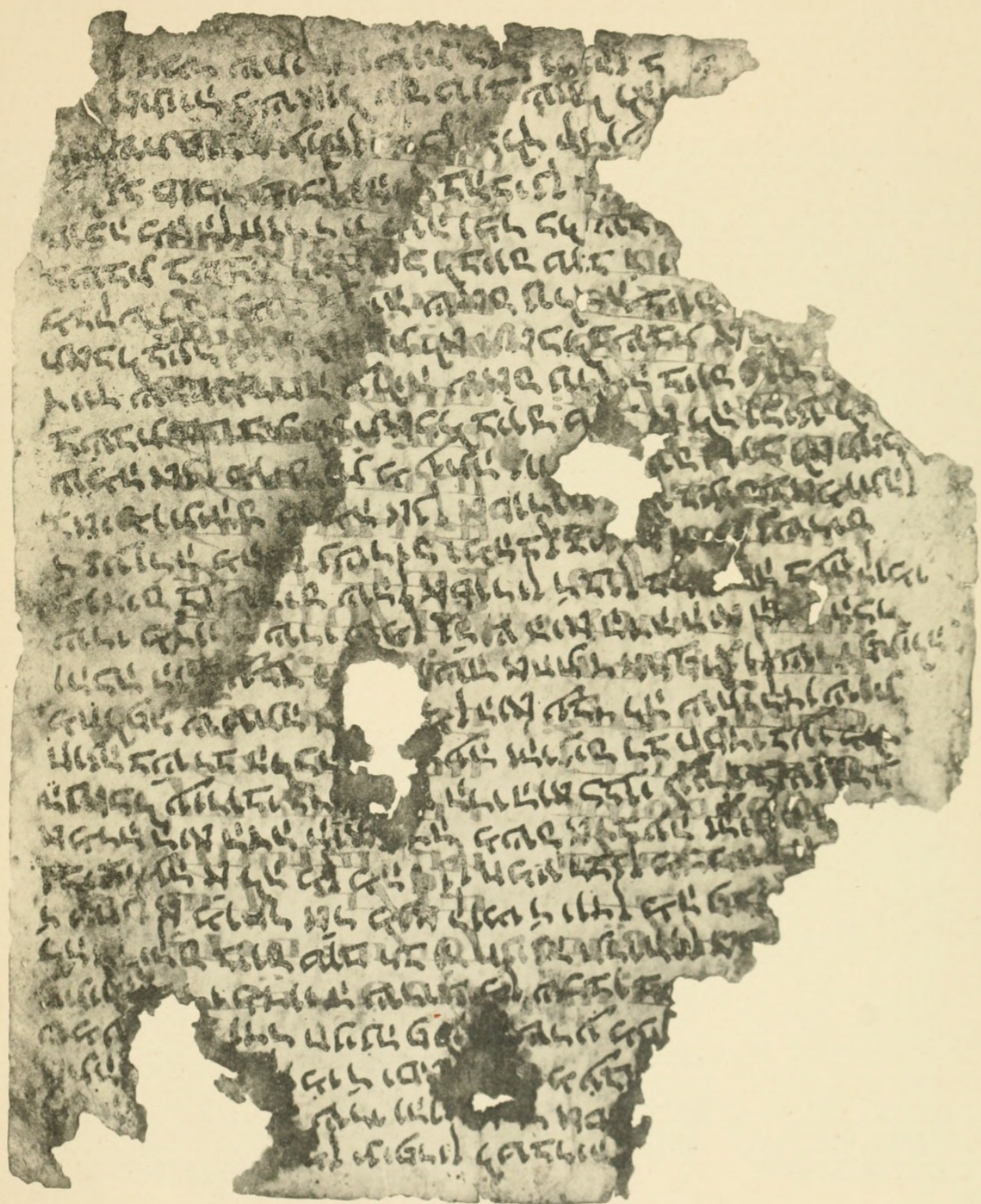










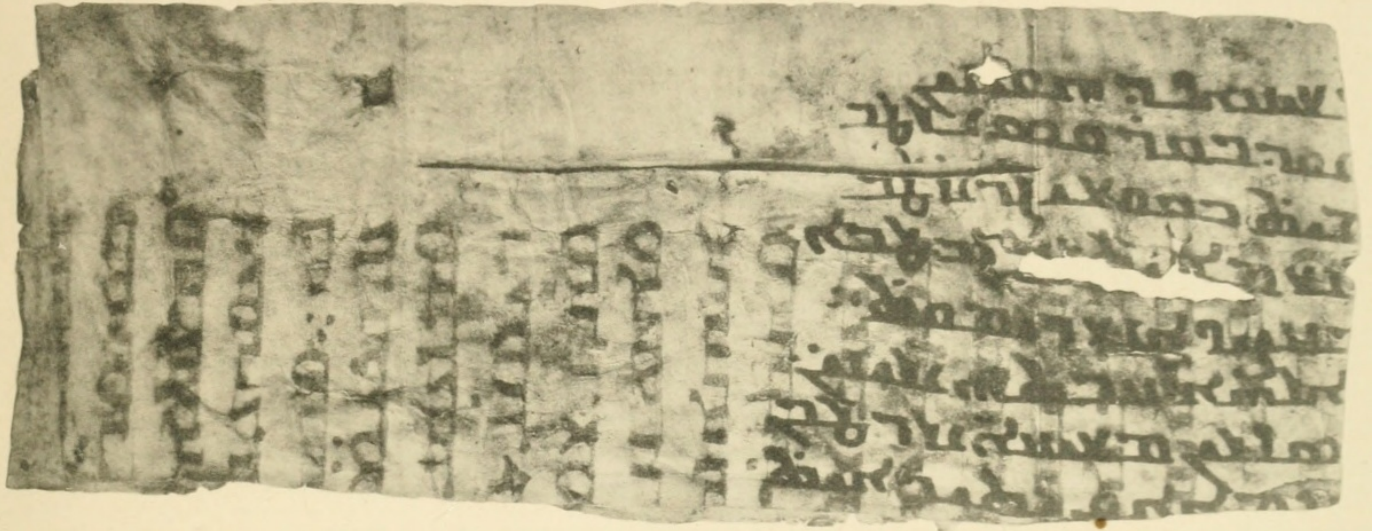


FRAGMENT XXIII<sup>b</sup>

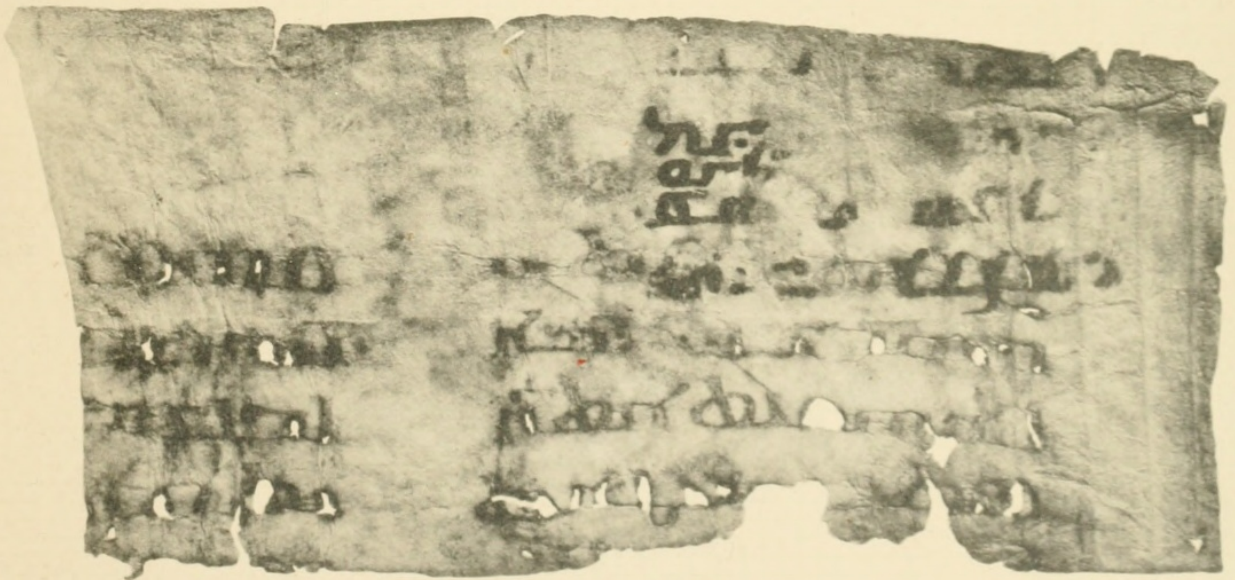








III VERSO



IV RECTO

From the cover of a Palestinian Syriac Lectionary







UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.



OCT 6 1980  
SEP 23 1980



DISCHARGE-URL

JAN 10 1983

OCT 6 1982

REC'D ED-URL

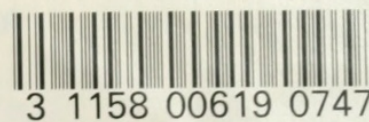
OCT 07 1985

AUG 02 1985

Form L9-Series 4939



PJ5613. L58



UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACIL



Digitized by  
INTERNET ARCHIVE

Original from  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA



